

The image shows the front cover of a book. The spine is a dark blue, textured material. The main cover area is covered in marbled paper with a complex, swirling pattern of dark blue, green, and brown. A white label is affixed to the bottom left corner of the cover, containing the text "SAIN 1".

SAIN 1

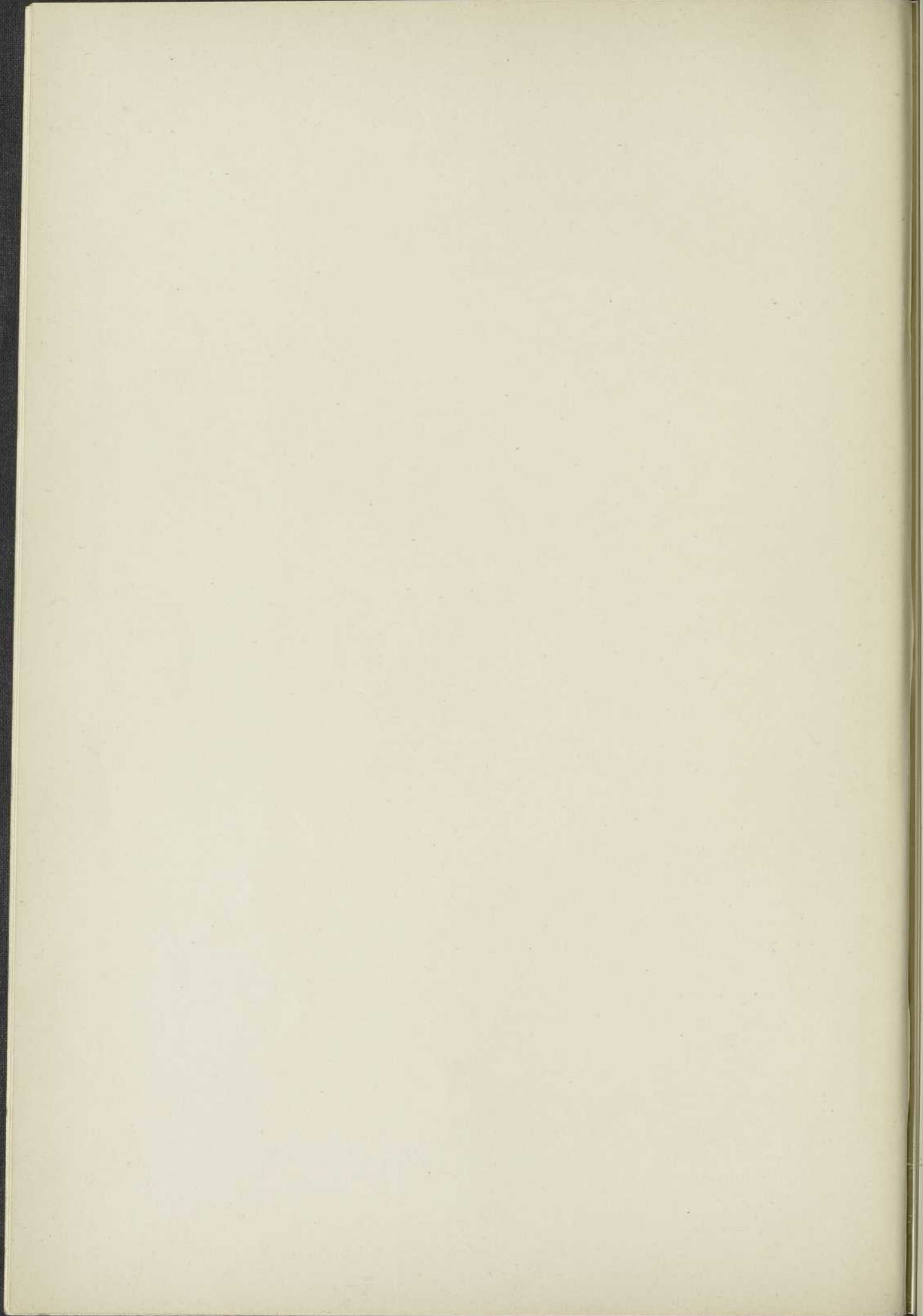


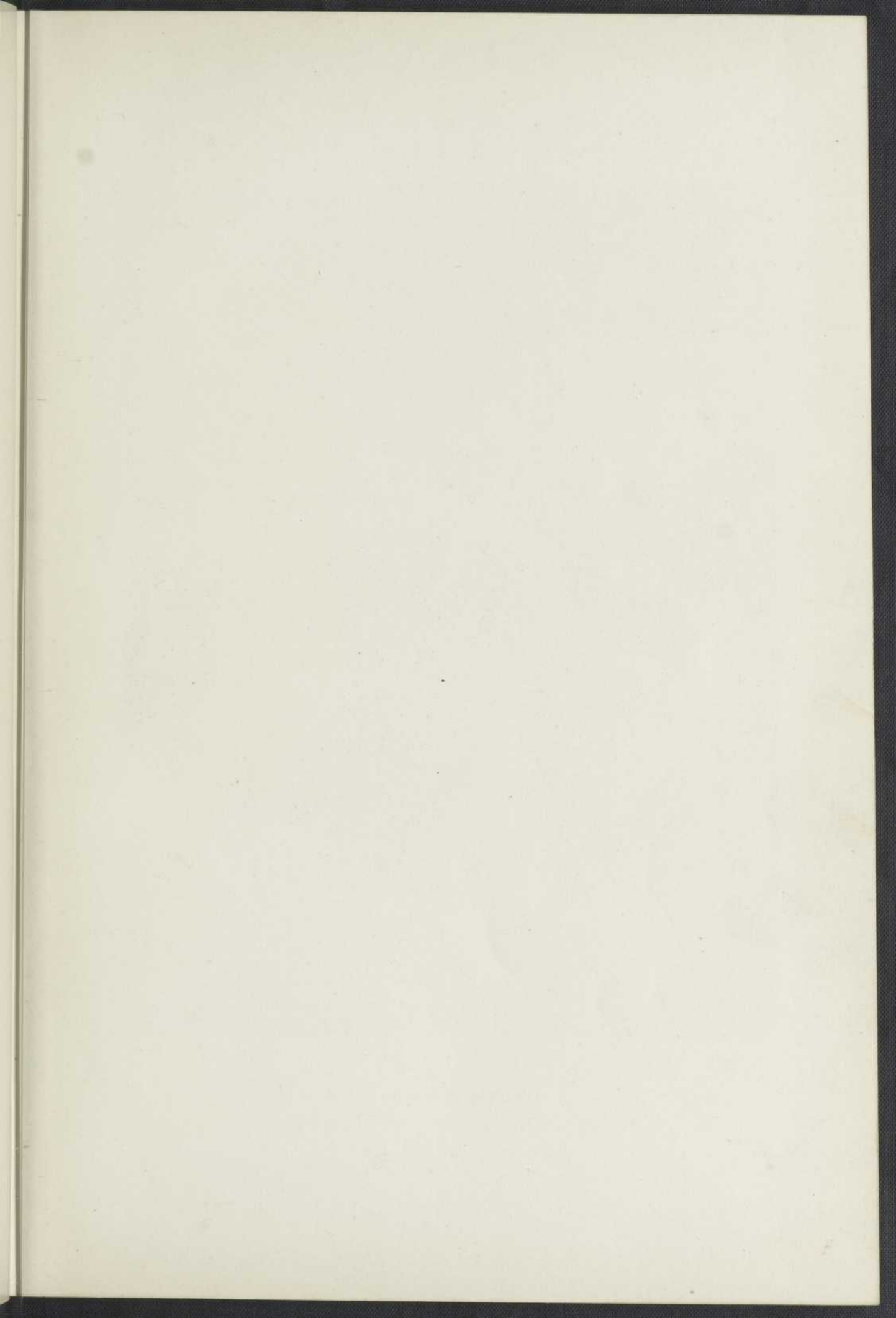
Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 

B55

Don de M^{lle} H. O. Joubert
7 février 1962







Phototypie Berthaud, Paris

Les Barbares. — Scène finale.

Les Barbares

Tragédie lyrique en 3 actes et un prologue

POÈME DE

VICTORIEN SARDOU ET P. B. GHEUSI

MUSIQUE DE

C. SAINT-SAËNS

Partition pour chant et piano réduite par GEORGES MARTY



PARIS

A. DURAND ET FILS, ÉDITEURS

4, Place de la Madeleine, 4

Déposé selon les traités internationaux. — Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés.
U.S.A. Copyright by A. Durand et Fils, 1901.

Imp. Mergault et C^e Paris

IL A ÉTÉ TIRÉ

Cinquante exemplaires réservés sur papier vélin.

780.1
S152b
1901
MUS-ETR

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

DIRECTION DE M. P. GAILHARD

(Paris, 1901)

LES BARBARES

Tragédie Lyrique en 3 Actes et un Prologue



DISTRIBUTION

MARCOMIR	<i>Ténor</i>	MM. VAGUET
SCAURUS	} <i>Basse</i>	DELMAS
LE RÉCITANT		
LE VEILLEUR	<i>Ténor</i>	ROUSSELLIÈRE.
HILDIBRATH	<i>Baryton</i>	RIDDEZ.
FLORIA	<i>Soprano</i>	MM ^{es} HATTO.
LIVIE	<i>Contralto</i>	HÉGLON.

GERMAINS. — LÉGIONNAIRES. — ROMAINS. — HABITANTS D'ORANGE. — VESTALES. —
FEMMES ET ENFANTS GALLO-ROMAINS.

La scène est à Orange, un siècle avant J.-C. pendant l'invasion des Teutons.

Chef d'Orchestre: M. PAUL TAFFANEL.

Chef des Chœurs: M. PAUL PUGET. — *Chefs du Chant*: MM. PAUL VIDAL et CATHERINE.

Régisseur Général: M. LAPISSIDA. — *Régisseur de la Scène*: M. COLEUILLE.

Ballet réglé par M. H. HANSEN.

Décors de M. JAMBON.

Costumes de M. BIANCHINI.

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties d'orchestre et des parties de chœurs, de la mise en scène, etc., s'adresser à MM. A. DURAND & FILS, Editeurs-propriétaires pour tous pays, 4, Place de la Madeleine, à Paris.

THE BARBARES

LES BARBARES

Index

	Pages
ARGUMENT	I
PROLOGUE	
INTRODUCTION (à 4 mains)	I
LE RÉCITANT : <i>Un siècle avant le Christ</i>	12
ACTE I	
SCÈNE I. — FLORIA, Vestales, Femmes et Enfants, LE VEILLEUR, puis LIVIE . .	53
Chœur des Vestales (S. C.) : <i>Sœur de Minerve</i>	61
— II. — LES PRÉCÉDENTS, SCAURUS et ses Guerriers	71
LIVIE : <i>Euryale, je te le jure</i>	76
— III. — LES PRÉCÉDENTS, moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR	82
ACTE II	
PRÉLUDE	98
SCÈNE I. — LIVIE, puis FLORIA. — Femmes et Enfants endormis	101
LIVIE et FLORIA : <i>Vénus qui peut briser</i>	107
— II. — LES PRÉCÉDENTS, SCAURUS, puis LE VEILLEUR	113
— III. — FLORIA, SCAURUS, HILDIBRATH, les Femmes et les Barbares	120
— IV. — LES PRÉCÉDENTS et MARCOMIR	124
— V. — MARCOMIR, FLORIA (HILDIBRATH et les Barbares dans la coulisse) .	133
FLORIA : <i>En mon cœur prêt à se briser.</i>	156
ACTE III	
PRÉLUDE	165
SCÈNE I. — HILDIBRATH, LE VEILLEUR, puis SCAURUS, les Barbares, Habitants d'Orange, Hommes, Femmes et Enfants	170
LE VEILLEUR : <i>C'est Apollon.</i>	184
Entrée des Joueurs de flûte (à 4 mains)	191
1 ^{er} Air de Ballet (à 4 mains)	198
2 ^{me} Air de Ballet (à 4 mains)	218
Farandole (à 4 mains)	230
— II. — LES PRÉCÉDENTS, FLORIA, LIVIE, les Vestales	245
SCAURUS : <i>Insensés, taisez-vous</i>	249
FLORIA : <i>Marcomir, le noble roi</i>	258
— III. — LES PRÉCÉDENTS, MARCOMIR	265
MARCOMIR : <i>Depuis longtemps par chaque porte.</i>	271
LIVIE : <i>O noble époux.</i>	280



THE HISTORY OF THE

1700

1700

1700

1700

1700

1700

1700

1700

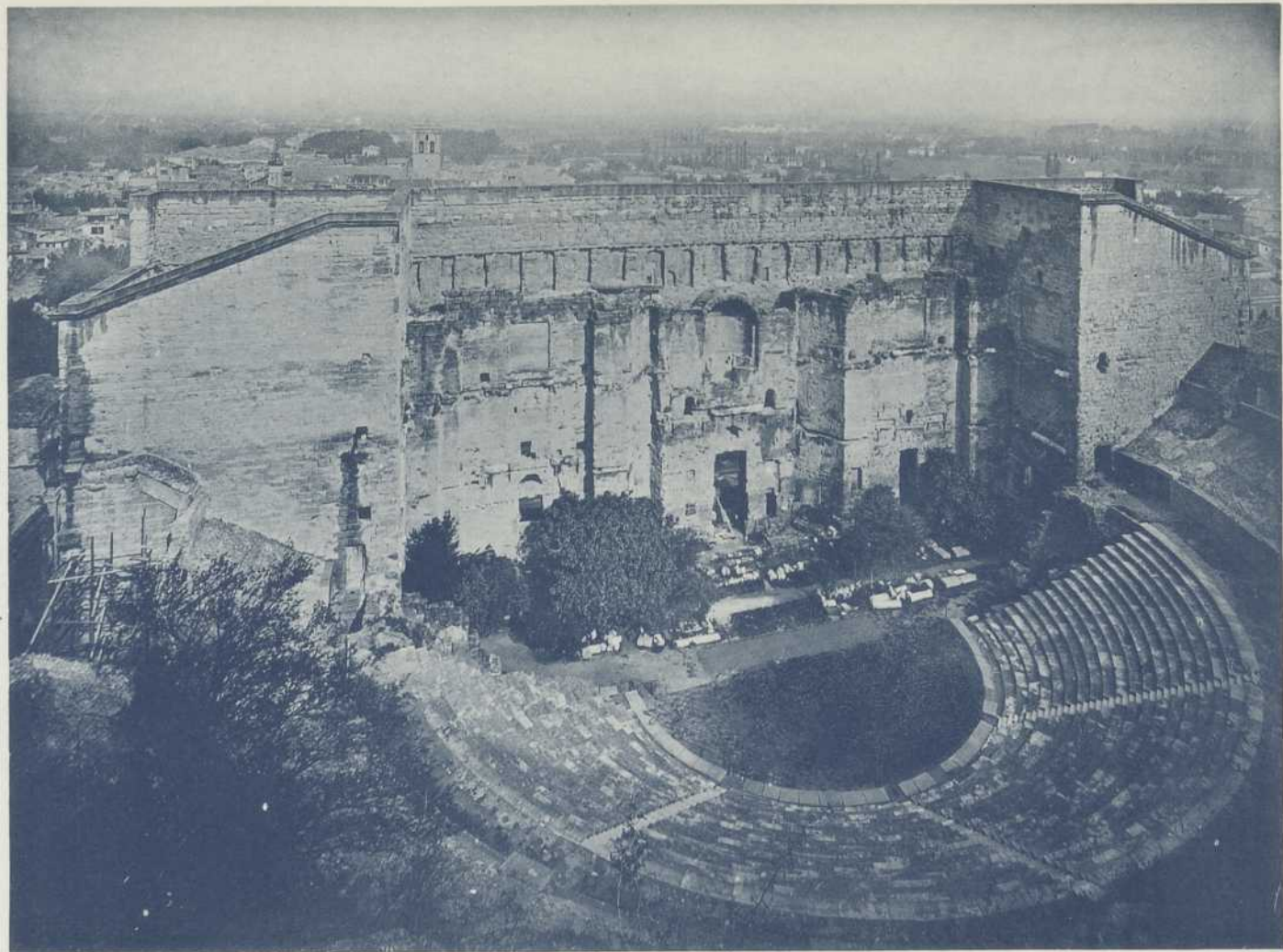
1700

1700

1700

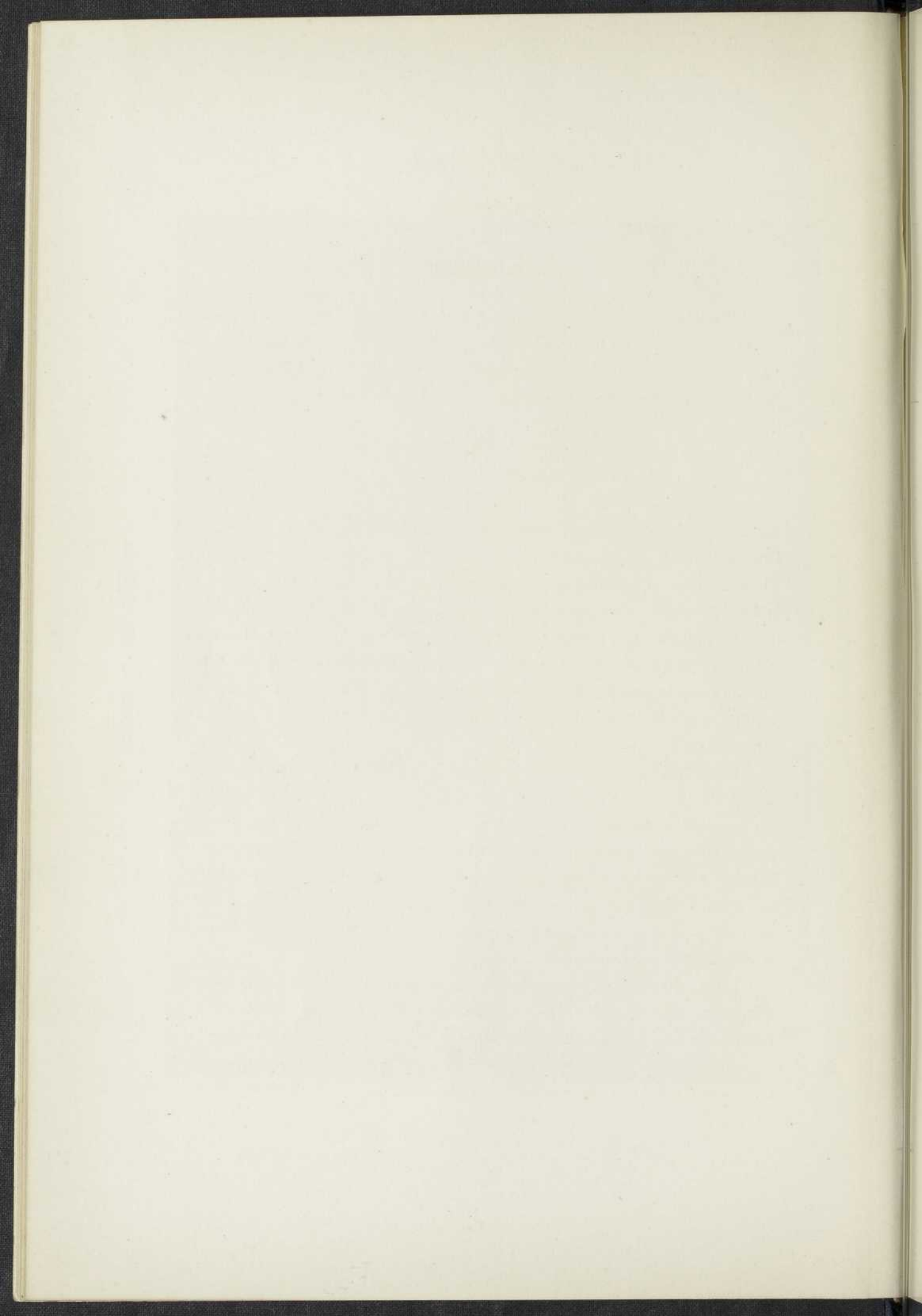
1700

1700



Phototypie Berthaud, Paris

THÉÂTRE ANTIQUE D'ORANGE



LES BARBARES



ARGUMENT

Un siècle avant le Christ, trois cent mille Germains, chassés des rives de la Baltique par le débordement de la mer, se ruèrent sur le monde romain. Incendiant les cités, exterminant les légions, semant partout la ruine et l'épouvante, les Teutons passèrent comme un torrent à travers la Gaule dévastée.

I.

Sous les murs d'Orange, investie de tous côtés par les hordes germaniques, l'armée romaine des consuls Scaurus et Euryale se défend en désespérée. Le Théâtre, mieux protégé, semble-t-il, par la masse géante de ses murs, est devenu la dernière citadelle des Dieux Lares et de l'autel où brûle le Feu sacré. Confiante dans les présages de Vesta, qui promettent la délivrance de la ville, la grande-prêtresse Floria groupe autour d'elle les enfants, les femmes et les vierges du culte vénéré. Leurs prières implorent le ciel, tandis que le Veilleur décrit les phases du combat suprême, de plus en plus meurtrier pour les Romains, et rappelle avec terreur la férocité des assaillants.

Floria espère que les Barbares, adoreurs du Feu, le respecteront sur l'autel de Vesta. Livie, exaltant la valeur d'Euryale, son époux, partage la confiance de la prêtresse et ne veut prévoir que la victoire des légions romaines jusqu'au moment où le Veilleur annonce la chute du consul, dont Scaurus rapporte le corps ensanglanté. Blessé, débordé de toutes parts, le chef survivant conseille aux femmes de s'enfuir, tandis qu'avec une poignée de héros, il va se faire tuer au seuil de la poterne voisine, pour donner aux Gallo-Romaines le temps de gagner la campagne et de se soustraire au trépas.

Livie, altérée de vengeance, cherche à connaître le nom du meurtrier d'Euryale; dans la confusion de l'assaut, nul ne l'a remarqué; sur le corps du consul, elle jure de le découvrir elle-même et de le frapper de sa propre main.

Floria, cependant, arrête la panique des femmes et les groupe autour de l'autel de Vesta. Triomphant de la vaine résistance de Scaurus, les Barbares

d'Hildibrath envahissent le Théâtre et se jettent sur les Vestales, le glaive au poing, à travers les clameurs du massacre et les lueurs de l'incendie.

Survient alors Marcomir, leur chef redouté ; il ne les arrête un instant que pour confirmer l'ordre meurtrier d'Hildibrath et se ruer, à leur tête, contre l'autel de Vesta.

Mais Floria a fait un geste vers le foyer sacré, d'où jaillissent soudain de hautes flammes. Les Barbares reculent devant cette manifestation du dieu du Feu, qu'ils adorent sous le nom de Thor..... Marcomir, subjugué par la fière beauté de Floria, l'interroge avec douceur et chasse ses guerriers de l'asile, interdit à leurs fureurs jusqu'à ce qu'il ait fixé le sort des femmes épargnées.

La vierge et le héros germain se contemplent en silence.

II.

La nuit descend sur le Théâtre, où dorment les enfants, les femmes et les Vestales de Floria ; seule, Livie se lamente, exaspérée de vengeance et de deuil.

Floria, qui voudrait l'exhorter à plus de résignation, attribue à Vesta la clémence des Barbares : la veuve d'Euryale y reconnaît l'intervention de Vénus, dont le caprice inspira à Marcomir une passion soudaine pour la vierge, troublée elle-même à son insu.

L'arrivée de Scaurus remet en question le salut des Romaines : le blessé, revenu à lui sous un monceau de morts, s'est glissé dans le Théâtre, pour y rallier les femmes et les guider, par un sentier sûr, vers les légions libératrices, descendues des Alpes. Floria refuse d'organiser cette fuite aventureuse : elle croit à la parole de Marcomir ; ses compagnes l'approuvent, ainsi que Livie, retenue à Orange par les devoirs funèbres qu'elle doit rendre à son époux.

Mais Scaurus, reconnu et suivi par les sentinelles germanes, se livre à Hildibrath, qui s'apprête à l'égorger hors du temple. Floria, épouvantée, appelle Marcomir ; il accourt, accorde à la prêtresse la grâce de Scaurus, malgré les imprécations du captif qui redoute, sous tant de docilité, quelque projet ténébreux.

Le Barbare, en effet, demeuré seul avec la prêtresse qu'il n'a pu revoir avec indifférence, justifie les craintes de Scaurus : il a sauvé les Romaines et la vierge, donné, pour lui plaire, la vie et la liberté à son prisonnier ; mais il attend la récompense que mérite son amour : ce sera le gage suprême du salut des femmes et des enfants.

Floria s'alarme, s'indigne en vain contre Marcomir. Résolu, il annonce les suites fatales de l'orgie des vainqueurs, l'égorgement des survivantes et de la

vestale elle-même. Si elle se donne à lui, c'est, pour la ville entière, la délivrance immédiate.

Dans sa détresse, Floria invoque son vœu sacré et la générosité du Germain ; les clameurs des Barbares grandissent, glaçant son cœur, où s'éveillent des sentiments confus. Marcomir lui reproche un égoïsme qui va livrer ses sœurs aux flammes et au massacre. L'indignation de la vierge épuise ses dernières résistances ; la clameur de mort emplît la cité..... Floria, éperdue de terreur, cède enfin et consent à racheter la vie de ses compagnes.....

Marcomir rappelle Hildibrath, lui donne ses ordres, exécutés aussitôt ; la ville retombe dans le silence ; au point du jour, les envahisseurs la quitteront, sans l'avoir livrée aux flammes.

Alors, sous le ciel rasséréiné, l'entretien du héros et de la vestale révèle à celle-ci la délicatesse magnanime de Marcomir : dépouillé de sa rudesse originelle, conquis par le charme ineffable de Floria, il ne veut plus se réclamer auprès d'elle du serment qu'elle a prononcé.

Et c'est d'elle seule qu'il l'obtient, lorsque le trouble de Floria, sa reconnaissance, l'amour enfin, triomphant des derniers scrupules de la vierge, l'abandonnent, confiante, aux bras de son vainqueur.

III.

Au point du jour, les Barbares quittent Orange, emportant le butin, mais respectant les demeures et les habitants, qui n'osent croire encore à leur délivrance. Scaurus la leur confirme et fait organiser les sacrifices aux dieux libérateurs, parmi les réjouissances populaires, les danses et les jeux, ordonnés selon les rythmes latins, terminés par une pittoresque « farandole ».

La foule s'incline alors devant Floria : mais ignorant qu'elle lui doit son salut, à la nouvelle que la grande prêtresse abandonne le culte austère de Vesta pour suivre Marcomir, son époux, dans le camp barbare, elle proteste et s'indigne. Scaurus lui apprend le sacrifice de la vierge et toute la ville se prosterne, dans un élan de gratitude unanime, aux genoux de la libératrice.

Marcomir vient donner à Floria le signal du départ et la confier à son escorte ; mais, d'abord, il rend à Scaurus la dignité suprême. Toutes les Vestales veulent suivre Floria qui ne consent à emmener, parmi les hasards de l'invasion, que la malheureuse Livie. Celle-ci, occupée des solennelles funérailles de son époux songe toujours en secret à retrouver, au milieu des Barbares, le meurtrier d'Euryale et à l'immoler de sa propre main.

Alors, durant le défilé du cortège funèbre, Floria apprend que le vainqueur d'Euryale n'est autre que Marcomir ; elle connaît le dessein tragique de Livie et

l'éloignera de son époux. Son angoisse, son refus brusque d'emmener l'infortunée après qu'elle venait de consentir à la prendre, un mouvement instinctif de la jeune femme pour s'interposer entre le Barbare et la veuve d'Euryale, armée du javelot qu'elle a retiré de son corps ensanglanté, font pressentir à celle-ci que Marcomir pourrait être le meurtrier qu'elle cherche. Elle s'en assure par un stratagème, — en accusant le vainqueur inconnu d'avoir frappé le consul par trahison, dans le dos.

— « Tu mens !... c'était au cœur ! » s'écrie le Barbare indigné, dans un aveu décisif. — « Au cœur donc ! » riposte Livie, en le frappant à son tour.

Et la mort de Marcomir venge à la fois le trépas d'Euryale et l'outrage de Cypris à Vesta.



LES BARBARES

I



Poème de
VICTORIEN SARDOU et P. B. GHEUSI

Musique de
C. SAINT-SAËNS

PROLOGUE



All^o moderato

PRIMA

All^o moderato

SECONDA

U.S.A. Copyright by A. Durand et Fils 1901

1

2

p

This system contains the first five measures of the piece. The upper staff (labeled '1') has a treble clef and a key signature of two flats. The lower staff (labeled '2') has a bass clef and a key signature of two flats. The right hand (RH) begins with a whole rest in the first measure, followed by a half note G4 in the second measure, and then a series of eighth notes in the third, fourth, and fifth measures. The left hand (LH) plays a steady eighth-note accompaniment in the bass register, with a bass line of G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the RH staff in the fifth measure.

1

2

This system contains measures 6 through 10. The RH continues with eighth-note patterns, including some beamed eighth notes and quarter notes. The LH accompaniment remains consistent with the first system. The dynamic *p* is maintained throughout this system.

1

2

dim.

This system contains measures 11 through 15. The RH features a melodic line with a slur over measures 11 and 12, followed by eighth-note patterns. The LH accompaniment continues. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is placed above the LH staff in the fifth measure of this system.

1

2

p

1

2

1

2

1

3 2 1

2

1

p

pp

8^a bassa

2

1

dim.

dim.

2

8

1

f *p*

2

f *p*

1

2

1

2

1

2

1

poco a poco cre

2

poco a poco cre

1

- scen do

2

- scen do

1

2

1

2

1

2

*

1

2

8

1

2

ff

ff

Più allegro

8

1

2

ff

ff

Più allegro

8

1

2

8

1

2

dim.

dim.

1

2

mf

dim.

System 1: Treble and Bass staves. Treble staff has a whole note chord with a slur over it, marked *p*. Bass staff has a melodic line with slurs and a whole note chord at the end, also marked *p*.

System 2: Treble and Bass staves. Treble staff has a whole note chord with a slur over it, marked *p*. Bass staff has a melodic line with slurs and a whole note chord at the end, also marked *p*.

System 3: Treble and Bass staves. Treble staff has a whole note chord with a slur over it, marked *pp très long*. Bass staff has a whole note chord with a slur over it, marked *pp très long*. There is a double bar line in the bass staff with a fermata above it.

(Le Récitant apparaît devant le théâtre antique d'Orange, graduellement surgi de l'ombre.)

LE RÉCITANT

ad lib.

Un siècle avant le Christ Rome trem - bla.

a tempo

1^o R. *a tempo* Contre el - - - le, Trois cent mil - le Ger-

p

pp

1^o R. - mains, gé - ants aux cheveux

1^o R. roux, Chassés du Nord bru -

m.d.

m.g.

le R. *meux* que l'oura - gan har -

m.d.
m.g.

le R. - cè - le, S'a - bat - ti - rent sou - dain, hur -

le R. - lant com - me des loups.

cresc.

le R. Les lé-gi-

f *f* *dim.*

le
R.

ons fu - yaient de - vant eux.

f

LE RÉCITANT

Eé - pou - van - te s'empa - rait des ci -

sf *dim.* *p* *pp*

croisez

le
R.

- tés aux cla - meurs de leurs voix.

le
R.

Les Gau - lois, qu'af - fo - lait cet - te

le
R.

hou - le gron - dan - - - - te,

le
R.

Cher - chaient leur sa - lut dans les

le
R.

bois.

stringendo

p

crese.

- *molto*

ff *f* *Andante*

LE RÉCITANT

dolce

Dans O -

p *dim.* *pp*

le
R.

- range in ves - tie, u - ne jeu - ne ves - ta - le Seule ar - rè -

le R. *espressivo*

- tant le flot im - pur, Mai-tri-sa la tour-be bru-

le R. *rit.*

- ta - le Par l'augus-te fierté de son regard d'a-rit.

p subito *m. g. 3*

a tempo

le R. *a tempo*

- zur.

mf

le R. *p*

Vierge, el-le se don - na pour ra-che-ter la

p

le
R.

vil - - - le Cy -

cresc. *3* *dim.*

le
R.

- pris mal-gré Ves - - ta, s'é-veil-la dans son

p

Red. *dolce* *f.*

le
R.

cœur; Mais la chas-te dé-

p

Red.

le
R.

- es - se, à tout a-mour hos - ti - le

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *

le R. *rit.* *a tempo* *ff*

Ven-gea — l'outrage aux dieux dans le sang du vain-

p *ff* *a tempo*

le R. - queur.

- queur.

pp *f* *p* *f*

(Le décor et le récitant disparaissent graduellement.)

p *f* *p*

pp

Andantino

1 *dolce espressivo*

2 *p*

1

2

1 *mf*

2 *pp*

First system, measures 1-2. The music is in treble and bass clefs with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). Measure 1 features a four-measure rest in the treble staff, with a slur over it and the number '4' above. The bass staff contains a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 2 has a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a quarter rest, followed by quarter notes F#4, C#5, and G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

Second system, measures 3-4. The treble staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 3 has a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a quarter note G#4, a quarter note C#5, and a quarter note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

Third system, measures 5-6. The treble staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 5 has a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a quarter note G#4, a quarter note C#5, and a quarter note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

Fourth system, measures 7-8. The treble staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 7 has a piano (*p*) dynamic. The treble staff has a quarter note G#4, a quarter note C#5, and a quarter note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

Fifth system, measures 9-10. The treble staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 9 has a piano (*pp*) dynamic. The treble staff has a quarter note G#4, a quarter note C#5, and a quarter note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

Sixth system, measures 11-12. The treble staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4. Measure 11 has a piano (*pp*) dynamic. The treble staff has a quarter note G#4, a quarter note C#5, and a quarter note G#4. The bass staff has a half note G#4, a half note C#5, and a half note G#4.

1

cresc.

sempre pp

2

sempre pp

cresc.

1

mf

p

p

2

mf

p

1

espressivo

pp

2

pp

cresc.

1

2

dim. *p*

1

2

1

2

pp *p*

12 8

12 8

1

2

p

espressivo

tr

1

2

cresc.

cresc.

tr

1

2

mf

cresc.

mf

cresc.



System 1: Four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second and third staves are a grand staff (treble and bass clefs). The bottom staff is a bass clef. Dynamics include *f*, *dim.*, and *p*. The music features chords and melodic lines with slurs and ties.



System 2: Four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second and third staves are a grand staff. The bottom staff is a bass clef. The music consists of long, sustained notes and chords, with some melodic movement in the upper staves.



System 3: Four staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three sharps. The second and third staves are a grand staff. The bottom staff is a bass clef. Dynamics include *pp*. The music features a melodic line in the upper staves and a bass line in the bottom staff. There are some markings like "8--" above the top staff.

1

2

Musical score for the first system, featuring piano and bass staves. The piano part includes rests and notes with slurs. The bass part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs.

All^o moderato

1

2

Musical score for the second system, marked "All^o moderato". The piano part includes rests and notes with slurs, and a dynamic marking of *p*. The bass part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, and a dynamic marking of *p*. A fermata is present over a note in the piano part.

1

2

Musical score for the third system. The piano part includes rests and notes with slurs, and a dynamic marking of *p*. The bass part features a rhythmic pattern of eighth notes with slurs, and a dynamic marking of *f* followed by *p*.

1

2

cresc.

stringendo

1

2

f

dim.

Molto all^o

1

p

Molto all^o

2

p

1

2

1

2

1

sempre p

2

sempre p

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The music includes various notes, rests, and accidentals. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure of the bass staff.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. A first ending bracket labeled '1' spans the first two measures of the top two staves. A second ending bracket labeled '2' spans the last two measures of the top two staves. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the first measure of the second ending. The bass staff features long notes with accents.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. A first ending bracket labeled '1' spans the first two measures of the top two staves. A second ending bracket labeled '2' spans the last two measures of the top two staves. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is present in the first measure of the second ending. The bass staff features long notes with accents.

1

p

p

1

2

1

(croisez)

2

1

2

mf

This system contains the first two measures of the piece. It features a grand staff with two systems of staves. The first system has a treble clef staff and a bass clef staff. The second system has a bass clef staff and a treble clef staff. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first measure shows a complex chordal texture in the treble and a bass line in the bass. The second measure continues with similar textures, including a melodic line in the treble of the second system.

1

2

This system contains the third and fourth measures. The first system (treble and bass clefs) shows a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The second system (bass and treble clefs) shows a melodic line in the bass and a bass line in the treble. The music continues with complex textures and dynamics.

1

2

p

pma brillante

This system contains the fifth and sixth measures. The first system (treble and bass clefs) features a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The second system (treble and bass clefs) features a melodic line in the treble and a bass line in the bass. The music concludes with a dynamic marking of *p* and a performance instruction of *pma brillante*.

1

cre - - - - - scen - - - - -

2

p

1

do - - - - - *f*

2

cre - - - - -

1

scen - - - - - do

2

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The first two staves contain melodic lines with triplets of eighth notes, marked with a dynamic of *ff*. The third staff is a grand staff with a treble clef, containing a sustained chord with a fermata and a dynamic of *f*. The fourth staff is a grand staff with a bass clef, containing a descending eighth-note line with a dynamic of *f*. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The first two staves contain melodic lines with a dynamic of *dim.* and *p*. The third staff is a grand staff with a treble clef, containing a melodic line with triplets and a dynamic of *f*, followed by *dim.* and *p*. The fourth staff is a grand staff with a bass clef, containing a melodic line with a dynamic of *p* and a slur over the final notes.

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are in treble clef and are empty. The bottom two staves are in bass clef. The third staff is a grand staff with a treble clef, containing a melodic line with a dynamic of *p* and a slur over the final notes. The fourth staff is a grand staff with a bass clef, containing a melodic line with triplets and a dynamic of *p*.

1

2

This system contains the first two systems of music. System 1 consists of two staves: the upper staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a treble clef on the top line and a bass clef on the bottom line; the lower staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a bass clef on the top line and a bass clef on the bottom line. The music is in a key with one flat (B-flat major or D minor). It features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, and rests. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in the first system. A slur covers a group of notes in the second system. The second system continues with similar notation, including a triplet of eighth notes and a slur.

1

2

cresc.

This system contains the third and fourth systems of music. System 3 continues the notation from the previous system, featuring a triplet of eighth notes and a slur. The word "cresc." is written above the first staff. System 4 continues with similar notation, including a triplet of eighth notes and a slur. The word "cresc." is written below the first staff.

1

2

f

This system contains the fifth and sixth systems of music. System 5 begins with a dynamic marking of "f" (forte) above the first staff. It features a triplet of eighth notes and a slur. System 6 continues with similar notation, including a triplet of eighth notes and a slur.

1

2

p

fp

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is in treble clef and contains a melodic line with various intervals and a triplet in measure 4. Staff 2 is in bass clef and provides harmonic support with chords and a triplet in measure 4. Dynamics include *p* (piano) and *fp* (fortissimo piano).

Tranquillo (quasi meno mosso)

1

2

p espress.

pp

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The tempo is marked *Tranquillo (quasi meno mosso)*. Staff 1 has a melodic line with a triplet in measure 5 and a dynamic marking of *p espress.* (piano espressivo) in measure 7. Staff 2 has a bass line with a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in measure 7.

Tranquillo (quasi meno mosso)

1

2

pp

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The tempo remains *Tranquillo (quasi meno mosso)*. Staff 1 continues the melodic line. Staff 2 has a dynamic marking of *pp* in measure 10.

1

2

pp

Detailed description: This system contains measures 13 through 16. Staff 1 has a dynamic marking of *pp* in measure 13. Staff 2 has a dynamic marking of *pp* in measure 13. There are triplets in measures 14 and 15.

1

2

pp

pp

Detailed description: This system contains measures 17 through 20. Staff 1 has a dynamic marking of *pp* in measure 17. Staff 2 has a dynamic marking of *pp* in measure 17. There are triplets in measures 18 and 19. A small asterisk symbol is located at the bottom right of the system.

1

2

This system contains two systems of music. The first system has a treble staff with a whole rest and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The second system has a treble staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2, and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

1

p

2

This system contains two systems of music. The first system has a treble staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2, and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The second system has a treble staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2, and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

1

dim.

2

dim.

Red.

This system contains two systems of music. The first system has a treble staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2, and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The second system has a treble staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2, and a bass staff with a half note G2, a half note F2, and a whole note E2. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat).

(♩ = ♩)

p

(♩ = ♩)

cantabile

p

pp

espress.

pp

espress.

poco a poco

cre - scen -

poco a poco

cre - scen -

poco a poco

cre - scen -

poco a poco

cre - scen -

1

- do

2

- do

1

f molto espress.

dim.

2

f

dim.

1

p

dim.

pp

2

p

dim.

pp

pp

pp

ppp

This system contains the first three staves of music. The top staff has a melodic line with a slur over the first two measures. The middle staff has a piano accompaniment with a slur and a *pp* dynamic marking. The bottom staff has a piano accompaniment with a slur and a *pp* dynamic marking. Below the bottom staff, there are two groups of three parallel lines, each with a *ppp* dynamic marking.

This system contains the next two staves of music. The top staff continues the melodic line with a slur. The middle staff continues the piano accompaniment with a slur.

This system contains two staves of music, both of which are mostly empty, indicating a rest or a section of silence.

sempre più *p*

pp

This system contains the final two staves of music. The top staff has a melodic line with a slur and a *pp* dynamic marking. The bottom staff has a piano accompaniment with a slur and a *pp* dynamic marking. The text *sempre più p* is written above the bottom staff.

Moderato maestoso

1

pp

2

pp

1

2

1

2

1

2

1

espressivo

2

pp

1

p

Red.

2

p

1

2

pp *p* *pp*

1

mf *pp*

2

mf *p*

pp 8

1

2

mf *p*

8

System 1: Treble clef (1) and Bass clef (2). Treble clef starts with a piano (*p*) dynamic and a slur over the first two measures. The second measure has an 8-measure rest. The third measure has a slur and dynamics *poco* and *a*. Bass clef has a slur over the first two measures, an 8-measure rest, and a slur with dynamics *poco* and *a* in the third measure.

System 2: Treble clef (1) and Bass clef (2). Treble clef has a slur with dynamics *poco* and *cresc.* over the first two measures, and a slur over the next two measures. Bass clef has a slur with dynamics *poco* and *cresc.* over the first two measures, an 8-measure rest, and a slur over the next two measures.

System 3: Treble clef (1) and Bass clef (2). Treble clef has a slur with *cresc.* over the first two measures, and a slur with dynamics *sempre*, *più*, and *cresc.* over the next two measures. Bass clef has a slur over the first two measures, an 8-measure rest, and a slur with *mf* dynamic over the next two measures.

8

1

f *cresc.*

2

8

1

ff *ff*

2

8

1

dim. *p*

2

rit.

Molto allegro

1

dim. *p*

2

rit. *p* *pp*

1

pp

2

pp

1

2

pp

1

pp *pp*

2

sempre pp

8

1

p

2

pp

8

1

dim. *pp* *pp*

2

pp *leggiero*

8

1

2

8

This system contains the first two systems of music. The first system (labeled '1') consists of two staves: a treble staff with a melodic line featuring slurs and accents, and a bass staff with a chordal accompaniment. The second system (labeled '2') consists of two staves: a bass staff with a melodic line and a lower bass staff with a chordal accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned below the second system.

1

p

2

p

8

This system contains the third and fourth systems of music. The third system (labeled '1') features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a chordal accompaniment. The fourth system (labeled '2') features a bass staff with a melodic line and a lower bass staff with a chordal accompaniment. The dynamic marking *p* (piano) is present in both systems. A dashed line with the number '8' is positioned below the fourth system.

1

cresc.

2

cresc.

8

This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system (labeled '1') features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a chordal accompaniment. The sixth system (labeled '2') features a bass staff with a melodic line and a lower bass staff with a chordal accompaniment. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is present in both systems. A dashed line with the number '8' is positioned below the sixth system.

1

cresc.

2

cresc.

8

tr

This system contains the first two measures of the piece. It features two systems of staves, labeled 1 and 2. System 1 consists of two treble clef staves. The upper staff has a melodic line with eighth-note patterns and slurs, ending with a trill (tr) and a fermata. The lower staff has a bass line with a 'cresc.' marking. System 2 consists of two bass clef staves. The upper staff has a bass line with a 'cresc.' marking. The lower staff has a bass line with a 'cresc.' marking and a dashed line below it. A measure rest '8' is placed below the first measure of system 2.

1

f

2

f

8

This system contains measures 3 and 4. System 1 consists of two treble clef staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, starting with a forte (*f*) dynamic. The lower staff has a bass line with a forte (*f*) dynamic. System 2 consists of two bass clef staves. The upper staff has a bass line with a forte (*f*) dynamic and slurs. The lower staff has a bass line with a forte (*f*) dynamic and slurs. A measure rest '8' is placed below the first measure of system 2.

1

2

This system contains measures 5 and 6. System 1 consists of two treble clef staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with slurs. System 2 consists of two bass clef staves. The upper staff has a bass line with slurs. The lower staff has a bass line with slurs.

8

1

2

f

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. It features a piano introduction with a treble clef staff (labeled '1') and a bass clef staff (labeled '2'). The treble staff has a dynamic marking of *f* and contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and a steady eighth-note pulse. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

sempre f

sempre f

Detailed description: This system contains measures 4, 5, and 6. The piano introduction continues. The treble staff (labeled '1') features a melodic line with triplets in measures 5 and 6, marked *sempre f*. The bass staff (labeled '2') continues with a rhythmic accompaniment, also marked *sempre f*. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

m.d.

Detailed description: This system contains the final three measures of the page. The piano introduction concludes. The treble staff (labeled '1') has a melodic line with slurs and accents. The bass staff (labeled '2') has a melodic line with slurs and accents. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure. The marking *m.d.* appears at the end of the piece.

8

1

f

2

f

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The first system (labeled '1') consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The second system (labeled '2') also consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the first system. A dynamic marking '*f*' is placed above the first measure of the second system. The music features eighth-note patterns and chords.

8

1

2

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The third system (labeled '1') consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The fourth system (labeled '2') consists of two staves: the upper staff is in bass clef and the lower in bass clef. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the third system. The music continues with eighth-note patterns and chords.

8

1

2

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The fifth system (labeled '1') consists of two staves: the upper staff is in treble clef and the lower in bass clef. The sixth system (labeled '2') consists of two staves: the upper staff is in bass clef and the lower in bass clef. A dashed line with the number '8' above it spans the first two measures of the fifth system. The music continues with eighth-note patterns and chords.

1

8

2

ff

1

sempre *ff*

3 3

2

sempre *ff*

1

2

8-----1

largement

rinf.

8-----1

ff

ff

8-----1

ff

ff

Fin du Prologue



Dans le théâtre Romain d'Orange, au temps de l'invasion Cimbrique, un siècle avant J.C. — Autour de l'autel de Vesta, des vierges, des femmes et des enfants, accourus par groupes, viennent implorer les Dieux. — Au centre, appuyée contre l'autel lui-même, la Grande Vestale Floria, dominant les prêtresses et la foule, observe anxieusement le feu sacré, qu'elle attise parfois de ses baguettes d'or.

Scène I — FLORIA, Vestales, femmes et enfants, LE VEILLEUR puis LIVIE.

Molto allegro

PIANO

The piano score consists of four systems of music. Each system is written for a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a mezzo-piano (*meno p*) dynamic. The third system includes a forte (*f*) dynamic. The fourth system includes a fortissimo (*fp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The music is in a minor key with a 4/4 time signature.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two flats and a 3/4 time signature. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand begins with a *dim.* marking. A dynamic marking of *f* is placed above the right hand, with the instruction "(Trompettes au dehors, très loin)" written below it. The system concludes with a dynamic marking of *f* and the instruction "(à l'orchestre)".

Third system of musical notation. The right hand starts with a *dim.* marking. A dynamic marking of *f* is placed above the right hand, with the instruction "m.g. (au dehors)" written below it. The system concludes with a dynamic marking of *f* and the instruction "(à l'orchestre)".

Fourth system of musical notation. The right hand features a *ff* dynamic marking. The music is characterized by complex textures with many beamed notes and slurs.

Fifth system of musical notation. The right hand features a *ff* dynamic marking. The music continues with complex textures and slurs.

dim.

CHOEUR Sopranos seuls

mf Dieux — des Ro-mains, com-bat-tez pour nos frè - res!

p

Dieux — puis - sants, pro - té-

-gez nos murs! Du joug des Barba-res im-

Contraltos *mf* Du joug des Barba-res im-

f *mf*

-purs Sauvez-nous, ô Dieux tu-té-lai - res!

Contraltos seuls *p* Dieux puis -

Ténors *f* *p*

Basses *f* *p*

Ha!

Ha!

(au dehors) *p* (à l'orchestre) *p*

-sants, pro-té-gez nos murs!

FLORIA *Andante* (calme, vers l'autel)

Andante Ves-ta nous dé-

F. *f* fend et nous ven - ge! Elle a pro - mis de dé - li -

p

F. *f* - vrer O - ran - ge.

I^o tempo

LE VEILLEUR (apportant à Floria des nouvelles de la bataille)

Hé - las, prêtresse!

I^o tempo

p

1^e V. A l'a - bri - des rem - parts Eu - ry - ale a me -

1^e V. - né les survivants é - pars. L'as - saut des Barba - res les

cresc.

le V. *f*

pres - se. Rien ne pourra domp - ter la ra - ge ven - ge -

FLORIA (confiante, montrant la flamme de l'autel) **Plus lent**

Ils a - do - rent le Feu; Leurs

le V. - res - se Des en - ne - mis!

Plus lent

F. **All^o mod^{to}**

mains vers ses au - tels se tendent désar - mé - es.

le V. Ils n'ont ni

All^o mod^{to}

le V. loi, ni cœur, ni dieu! Ils me - na - cent de leurs fra -

sempre p

1^e V.
 -mé - es Et la terre et le ciel, et bri - sent

1^e V.
 les i - ma - ges Des dieux. Par - tout où leur flot a rou-

(Livie survient et se tient
 -lé Le sang — em - pour - pre les ri - va - ges; L'her-

debout près de Floria qu'elle soutient de son énergie.)

1^e V.
 - be ne croît plus sur le sol qu'ils ont fou - lé!

f

Red. *

LIVIE

f >>> >

Scaurus et mon é-poux, l'invincible Eurya - le, Veillent tous deux sur nos dan-

L. -gers; Dans le sang vil des étrangers Ils noieront à ja -

L. -mais leur fureur besti - a - le!

poco rit.

mf *dim.*

FLORIA

Pri-ons Ves - ta!

rit.

p

F. *a tempo*

Nos morts — se - ront ven - gés!

a tempo

Même mouv^t (modéré sans lenteur)*dolce*

F. 

Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra,

LIVIE

dolce



(Les Vestales accomplissent les rites sacrés.)

Sœur de Mi - nerve et de Mi -

1^{rs} et 2^{ds} Sop.*dolce*

CHOEUR 

Sœur de Mi - nerve et de Mi -

Contr.

dolce



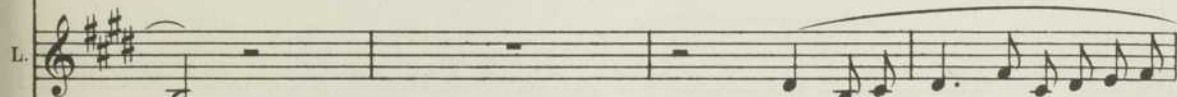
Sœur de Mi - nerve et de Mi -

Même mouv^t (modéré sans lenteur)



F. 

A - me du feu, dé - es - se de la vi - e,

L. 

- thra,

A - me du feu, dé - es - se de la



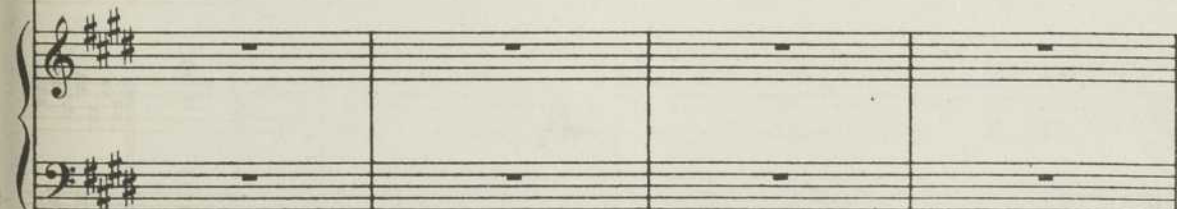
- thra,

A - me du feu, dé - es - se de la



- thra,

A - me du feu, dé - es - se de la



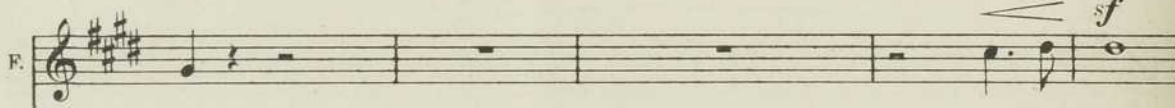
F. 
 Détourne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, ô Ves -


L. 
 vi e,

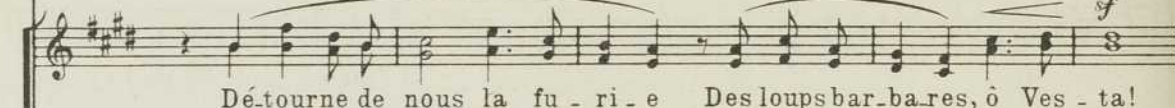

 vi e,



 vi e,




F. 
 - ta! *sf*
 O Ves - ta!

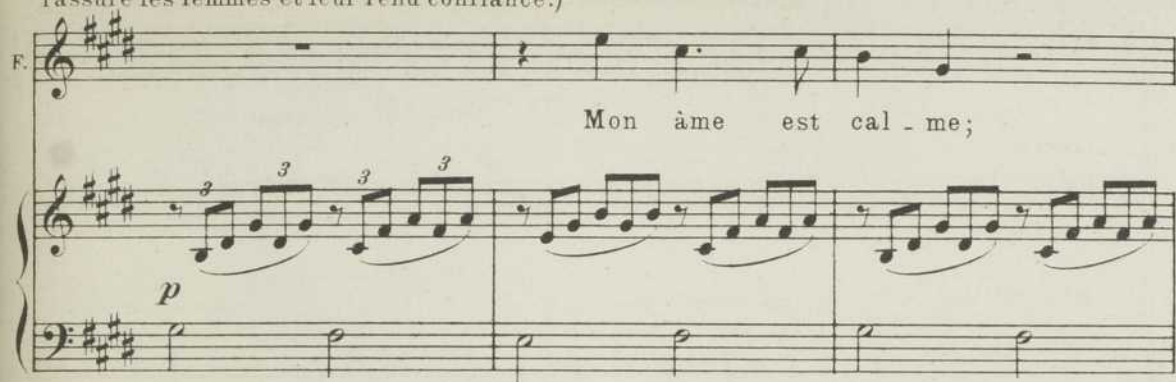
L. 
 Détourne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, ô Ves - ta! *sf*


 Détourne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, ô Ves - ta! *sf*


 Détourne de nous la fu - ri - e Des loups bar - ba - res, ô Ves - ta! *sf*



(Floria ayant attisé la flamme, de sa baguette d'or,
rassure les femmes et leur rend confiance.)

F.  *p*

Mon âme est cal - me;

F. 

mon cœur bat Sans trou - ble... nul pé - ril mor - tel

F. 

— ne nous as - siè - ge, Ves - ta nous en -

F. 

- tend, nous pro - tè -

F. *p*
-ge. Ves - ta!

LIVIE *p*
Ves - ta!

CHŒUR
1^{rs} et 2^{ds} Sop. *sempre p*
Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé.es.se de la

Contr. *sempre p*
Sœur de Mi - nerve et de Mi - thra, A - me du feu, dé.es.se de la

p

F. Ves - ta!

L. Ves - ta!

poco cresc.
vi - e, Dé.tour.ne de nous la fu - ri - e Des loups bar.

poco cresc.
vi - e, Dé.tour.ne de nous la fu - ri - e Des loups bar.

poco cresc.

f **Molto all^o**

F. *f* O Ves - ta! _____

L. *f* O Ves - ta! _____

f -ba-res, ô Ves - ta! _____

f -ba-res, ô Ves - ta! _____

Molto all^o

f *p*

FLORIA

Veil - leur! cours à ton poste observer le com -

(Le Veilleur se fait hisser sur le mur.)

F. -bat!

LIVIE

Nom - me les chefs de - bout sur la mu -

F. *Veil - leur, dis-nous en - cor, Si Rome au -*

L. *- rail - le!*

F. *- ra la vic-toire ou la mort!*

string. *(a 2 temps)*

cresc.

CHŒUR (au dehors)

Ténors (plus rapprochés) *f*

Ha!

LIVIE *All^o mod^{to}*

All^o mod^{to} (♩ = ♩) (a 4 temps)

f *Veil-leur! si la co-*

red. *

L. *hor - te De mon époux défend toujours la por-te, Vois-tu son chef?*

pp

L. *Dis-moi la véri - té! A son manteau de pourpre consu-*

f *p*

L. *-lai-re Tu le reconnaitras!*

sf *mf* *f*

LE VEILLEUR (regardant au loin)

Il vit! A son côté combat Scau-

ff

LIVIE (exaltée)

f Dé - es - se tu - té - lai - re! Mon Eu - ry - a - le nous dé -

le V. - rus.

L. - fend. Rien ne me - na - ce plus ton au - tel triom - phant!

FLORIA (effrayée)

La flamme a vacil - lé sous le souffle d'une aile Invi - sible et surnaturel - le!

LE VEILLEUR (faisant un geste d'effroi) *Molto all^o* *f*

Dieux!

CHŒUR (au dehors)

Tén. *f*

Ha!

Bas. *f*

Ha!

(Trompettes au dehors)

Molto all^o *f* *m.d. 3* *m.g. 3*

LIVIE

Par - le! Que vois-tu?

Le man-teau de pourpre abat - tu!

cresc.
Red.

(avec désespoir) *ff*
Eu - ry - a - - le! — Eu - ry - a -

f *ff*
Red. * *Red.*

(avec égarement)
- le! — a - dieu! Je vais moi-même Aux cô - tés du hé - ros que

mf
*

j'ai - me, Succomber du mè - metré - pas!

ff

FLORIA (à Livie) *f*

En - tends ces cris af - freux!

CHŒUR (au dehors)

Tén. *ff*

Ha!

Bas. *ff*

Ha!

Orchestre (au dehors)

f

p

ff

F.

Tu ne sorti-ras pas!

Ha!

Ha!

ff

Ha! _____

Ha! _____

ff (au dehors)

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with a long note and a horizontal line underneath it, with the text "Ha!" written below. The middle staff is another vocal line, also with a long note and a horizontal line underneath it, with "Ha!" written below. The bottom staff is a piano accompaniment, starting with a complex chordal texture and then moving to a simpler accompaniment. The dynamic marking *ff* (au dehors) is placed above the piano staff.

Scène II - Les précédents, SCAURUS et ses guerriers.

(Scaurus paraît sur le seuil du théâtre, derrière lui, un groupe de soldats rapporte
Molto mod^{to}

ff (à l'orchestre)

Ped. * *Ped.* *

Detailed description: This system contains two staves. The top staff is a piano accompaniment with a complex, rhythmic texture. The bottom staff is a piano accompaniment with a simpler texture. The dynamic marking *ff* (à l'orchestre) is placed above the top staff. The bottom staff has two *Ped.* markings with asterisks.

le corps d'Euryale enveloppé dans son manteau de pourpre.)

Detailed description: This system contains two staves. The top staff is a piano accompaniment with a complex, rhythmic texture. The bottom staff is a piano accompaniment with a simpler texture.

SCAURUS (aux femmes qui se pressent autour de lui)

f

Fuy - ez!

dim.

Ped. * * *Ped.* *

Detailed description: This system contains three staves. The top staff is a vocal line with a long note and a horizontal line underneath it, with the text "Fuy - ez!" written below. The middle staff is a piano accompaniment with a complex, rhythmic texture. The bottom staff is a piano accompaniment with a simpler texture. The dynamic marking *f* is placed above the top staff. The middle staff has a *dim.* marking. The bottom staff has two *Ped.* markings with asterisks.

LIVIE

(à Scaurus)

et... mon époux?

p *f* *m.d.* *dim.* *cresc.* *f*

p *sempre*

SCAURUS

espress.

O douloureuse é - preu - ve! Rendez son corps tout sanglant à sa

f *dim.* *p*

(On apporte le corps d'Euryale.)

veu - ve!

cresc. *f* *pp*

p

Romaine, el - le con - naît ses devoirs envers

(Livie se jette sur le corps d'Euryale.)

marcato

s. lui. Mon bras n'a pu le sauver aujourd'hui! Par-

f *p subito*

Red. Red. *

s. -tout, de sa valeur il a don - né la preu - ve.

m.g.

f espress.

s. Il m'au - ra pré - cé - dé dans la mort! Fuyez-

p *m.d.*

s. -la, fem - mes d'O - range et vier - ges de Ves-

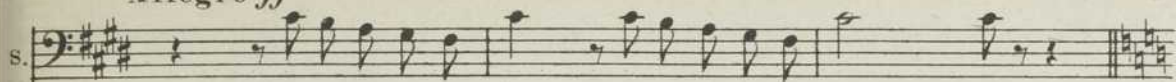
sf *sf*

S. *-ta!* *La po-ter-ne forcée, O -*

S. *-range est aux Barba - res.*

S. *Fem - mes, fuy-ez! em-por - tez les Dieux La - res Dans la fo-*

S. *-rèt, tandis que nous arrè - te - rons Les ennemis; a - près, nous périrons.*

Allegro *ff*

Allegro Allons mourir pour Rome, et qu'elle nous ho - no - re!

LIVIE (à Scaurus)

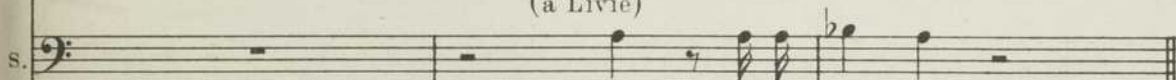
f ad lib.

a tempo



Qui l'a tu - é?

(à Livie)



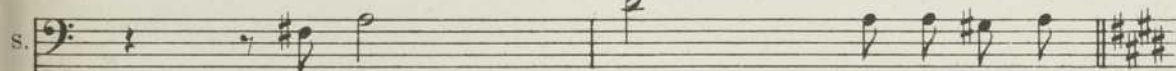
Qui? je l'i - gno - re!

a tempo

Più allegro



Più allegro Mais, ne m'arrête plus! A - dieu, fem - mes!



de - main Ro - me nous ven - ge -

LIVIE

f ad lib.

(Scaurus sort.)

Peut - être par ma main!

-ra!

dim.

LIVIE

Adagio

Eury - a - le, je te le ju-re, Devant le jour cru.

Adagio

p

L. *el et le ciel inclément, C'est moi qui ven-ge-rai, dé-bi-le cré-a-*

L. *-tu - re, La mort de mon superbe a - mant! Par Ves -*

L. *- ta, par le Styx, — je t'en fais le ser-*

(On emporte le corps d'Euryale, suivi de Livie)

L. *- ment.*

(Les femmes s'emparent

Allegro

f

des Dieux Lares et se disposent à fuir)

FLORIA (aux femmes)

(Les femmes s'arrêtent)

f

Ne fuyez pas! _____

f

Moderato $\text{♩} = \text{♩}$

mf

F. Ves - ta gar - de - ra de l'of - fen - se Les fem - mes, les en -

Moderato $\text{♩} = \text{♩}$

p

F.

-fants, les vier-ges sans dé - fen - se; Croyez - moi, la flam-me m'a par-

Animato

F.

- lé.

LE VEILLEUR (du haut des murs)

Mal - heur sur nous! Par le

Animato

p

le V.

nombre accablé, Scaurus a dispa - ru! La por -

p

le V. *te Tombée au pou - voir des Ger mains, Leur ou - vre la*

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats. It begins with a triplet of eighth notes. The piano accompaniment is in grand staff, with the right hand playing chords and the left hand playing a steady eighth-note bass line.

le V. *vil - le qu'em - porte Un as - saut de tu -*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a longer note value, and the piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns.

CHOEUR (au dehors)

Ténors *f* *A mort!*

Basses (Les cris se rapprochent)

The choir section is written for tenors and basses. The tenors have a line with a forte dynamic and the instruction 'A mort!'. The basses have a line with the instruction '(Les cris se rapprochent)'. The piano accompaniment continues below.

poco *poco* *cresc.*

The piano accompaniment for the third system includes dynamic markings: 'poco', 'poco', and 'cresc.'. The right hand plays chords and the left hand plays a steady bass line.

le V. *- eurs in - hu - mains.*

The fourth system features the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment continues with a steady bass line.

ff *A mort!*

The fifth system shows a piano accompaniment with a forte dynamic marking 'ff' and the instruction 'A mort!'. The right hand has a chord with a fermata, and the left hand has a steady bass line.

(Musique au dehors)

mf *fb*

The sixth system is labeled '(Musique au dehors)'. It features a piano accompaniment with a mezzo-forte dynamic 'mf' and a key signature change to three flats, indicated by 'fb'. The right hand plays chords and the left hand plays a steady bass line.

ff
A *mort!*
ff
A *mort!*

cresc.
staccato sempre

A
A

f
sempre cresc.

Poco stringendo

mort!
mort!

Scène III - Les précédents moins SCAURUS et LIVIE, HILDIBRATH et les Barbares, puis MARCOMIR

(Hildibrath et ses guerriers font irruption, les armes hautes)

LES BARBARES

ff

A

ff

A

8

più f

(Terreur de la foule)

mort!

mort!

ff

poco rit.

8

3

3

3

3

3

3

3

3

HILDIBRATH

Un peu moins vite

ff

Un peu moins vite

La mort, le sang, le feu, la

hache! Pé_ris - se tout le peu - ple lâ - che!

Ro - me l'in - fâ - me qui se

sang, le feu, la hache!

sang, le feu, la hache!

H. ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

Ro - me l'in - fâ - me qui se

Ro - me l'in - fâ - me qui se

f *p* *cresc.*

H. Ro - - - me! O -

ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

ca - che Der - riè - re les monts et les mers!

f *f* *f*

H. - din et Thor ton - nent èn -

p

H. *mp*

- sem - ble,

O - din et Thor

O - din et Thor

H.

La foudre é -

ton - nent en - sem - ble,

ton - nent en - sem - ble,

f *fp*

H. *mp*

- cla - te, Ro - me trem - ble!

La foudre é - cla - te, Ro - me

La foudre é - cla - te, Ro - me

H. *A nous la gloire et l'uni-vers!*

tremble! *A nous la gloire et l'uni-*

tremble! *A nous la gloire et l'uni-*

f *mf.* *rinf.*

(Hildibrath lance ses guerriers contre les femmes frémissantes; au même instant des fanfares annoncent l'arrivée du Chef Teuton)

H. *Tu-ez! Tu-ez!*

ff

vers!

vers!

Le double plus lent (♩ = ♩)

p *f*

Trompettes

dp dp dp dp dp

Cymb.

(Marcomir paraît, superbe, l'épée au poing. Salué des siens, il les

f ff

courbe sous son souverain regard.)

Cymb.

ff

sf dim.

MARCOMIR (avec indifférence)

Andante

Guerriers, je vous livre ces fem - mes Donnez-leur, à vos choix, l'esclavage ou la.

Andante

p

Allegro

Le double plus lent

M. *mort!*
1^{er} Tén. *f* Im. molez sans re-
2^d Tén. *f* La mort! La mort! La mort!
1^{er} Bas. *f* La mort! La mort! La mort!
2^d Bas. *f* La mort! La mort! La mort!

Allegro *f* 8 Le double plus lent (♩ = ♩)

M. *poco rit.* *a tempo*
 - mord A nos dieux ir. ri. tés ces Romai. nes in - fâ - mes, Et sur leurs corps souil.
poco rit. *a tempo*

M. (Suivi des siens, il s'avance vers l'autel de Vesta)
 - les ren. versons leurs au - tels.
 HILDIRATH *ff*
Tén. La mort! ————— La *ff*
Bas. La *ff*
 La

(Floria fait un geste vers le feu qui jaillit en haute flamme - Marcomir s'arrête)

H. *p*
mort!
mort!
mort!
rinf

(Second pas du Chef menaçant)

H. *f*
Thor!
f
p
Red.

(Deuxième flamme sur l'autel)

MARCOMIR (saisi d'un religieux effroi)

p
C'est lui!
p
m.d.
f
Red.
m.d.
f
Red.
m.d.
f
Red.

HILDIBRATH

No - tre Dieu se dé - voile aux mor.

MARCOMIR

(à Floria)

p

Qui donc es - tû? femme impas -

- tels

- sible aux yeux de flam - me?

Le dieu Thor sous ton mys - ti - que ges - te A jail -

M. *li devant nous en lu - miè - re cé - les - te...*

Ped. * * *

M. *Quel est ton nom, ô*

pp * * * *Ped.* * * *

FLORIA *Andante* *p*

M. *toi qui commandes aux dieux? Mon*

Andante *p* * * *

F. *nom est Flori - a. Je suis pré-*

pp * * *

F. *tres-se De Ves - ta, dé - es - se du Feul*

MARCOMIR *dolce*

Ta voix est comme une ca - res - se; En te vou -

pp

(♩ = ♩)

3

M. *ant aux mystè - res di - vins Les dieux ont ho - no - ré ta beauté sans ri -*

m.g.

M. *cresc. string. f*

va - le. Que l'a - mour d'un hé - ros cou -

string.

(Une troisième fois la flamme haute jaillit de l'autel et Marcomir s'arrête)

(il s'avance vers Floria)

Allegro

M.

- ron - ne ton front pâ - le!

Allegro

f

Red. *

FLORIA

Andante

p

Ves - ta, gar - de mon

Andante

f *p*

F.

cœur des o - ra - ges mor - tels. Ma

F.

vie a la ean - deur pai - si - ble des au - tels.

pp

1^{ers}Tén. Allegro

A mort cette Romai - ne!

2^{ds}Tén.

1^{eres}Bas. HILDIBRATH avec les 1^{res} Basses

A

2^{des}Bas.

A mort l'impi - e!

Allegro

p

f

(Marcomir furieux marche vers les Barbares)

Marcomir lui par - le sans hai - ne! A mort! —

A mort! —

mort! A mort! A mort! —

A mort!

MARCOMIR

ff

Hors d'i-ci, tous les miens! Hil_dibrath, chasse-

The first system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a forte dynamic (*ff*) and includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes, also with triplets, and a forte dynamic (*ff*).

(Les Teutons reculent effrayés)

M. les! Aux chars de

ff *mf*

The second system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word 'les!'. The piano accompaniment features a dramatic crescendo, starting with a forte dynamic (*ff*) and ending with a mezzo-forte dynamic (*mf*).

(Murmures de crainte et de colère)

M. guerre qu'ils por_tent le bu_tin! Ar-

f *dim.*

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a fermata over the word 'Ar-'. The piano accompaniment features a decrescendo, starting with a forte dynamic (*f*) and ending with a decrescendo (*dim.*).

Moderato (solennellement)

M. -riè - re, chiens a_vides et fils de chiens Dans ce lieu vénéré que

pp *f* *p*

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Moderato' and the mood is '(solennellement)'. The piano accompaniment starts with a pianissimo dynamic (*pp*), shifts to a forte dynamic (*f*), and ends with a piano dynamic (*p*).

M. *je pro.clame a.si - le, Nul ne pé.nè - trera — sans mé.ri.ter la mort! —*

Ped.

(Montrant les femmes)

M. *De ce troupeau ser.*

Ped.

M. *- vi - le Plus tard je fi_xe.rai le sort.*

Ped.

(Sur un geste de Marcomir, Hildibrath et les Teutons se retirent. Marcomir reste fasciné par la

cresc.

beauté de Floria qui s'oublie à le regarder aussi.)

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and ties. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment. Dynamics include *m.g.* (mezzo-giochiato) and *f* (forte).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line. The left hand has a more active role with sixteenth-note patterns. Dynamics include *ff* (fortissimo), *m.d.* (mezzo-diminuendo), *diminuendo*, and *p* (piano). A *Leg.* (legiero) marking is present below the left hand.

Third system of musical notation. The right hand has a more static accompaniment. The left hand features a prominent sixteenth-note figure. Dynamics include *diminuendo*. *Leg.* markings are present below the left hand.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with a melodic line. The left hand has a sixteenth-note accompaniment. A *Leg.* marking is present below the left hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a *pp* (pianissimo) dynamic. The left hand has a sixteenth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *f* (forte). A *Leg.* marking is present below the left hand. A small asterisk (*) is located at the end of the system.

Fin du 1^{er} Acte

ACTE II



Prélude

Molto allegro

PIANO

f

sempre f

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a trill-like figure. The bass clef staff features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. A double bar line is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. A double bar line is present in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef staff features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. A double bar line is present in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef staff features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. A double bar line is present in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and rests. The bass clef staff features a bass line with chords and a triplet of eighth notes. The system includes dynamic markings: *rinf.* (rinf.) in the first measure and *ff* (ff) in the fifth measure. A double bar line is present in the middle of the system.

sempre *ff*

This system shows the first two staves of a piano accompaniment. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes. The dynamic marking *sempre ff* is placed above the right staff.

p

This system continues the piano accompaniment. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand continues with quarter notes. A dynamic marking *p* is placed above the right staff.

Trompettes (derrière la toile au loin)

f

This system is for the trumpet part. The right staff contains a melodic line starting with a dynamic marking *f*. The left staff shows a series of six chords, each represented by a vertical line with a circle and a diamond, indicating a specific chord voicing.

p
Orchestre

ped.

This system is for the orchestra. The right staff has a melodic line with a dynamic marking *p* and the word "Orchestre" below it. The left staff has a bass line with a *ped.* marking. A small asterisk is at the end of the system.

p

This system continues the orchestra part. The right staff has a melodic line with a dynamic marking *p*. The left staff shows a series of six chords, similar to the trumpet part, with a *ped.* marking at the beginning.

En décor, le même Théâtre, vu de côté. Au fond, les gradins déserts et une partie du vaste hémicycle de pierre. — Les dernières lueurs d'un crépuscule de sang et d'écarlate éclairent la scène. — Pans d'ombre.

Scène I — LIVIE, puis FLORIA. — Femmes et enfants endormis

Andante

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The music consists of chords and melodic lines in both hands. A fermata is placed over a chord in the bass line. The word "Ped." is written below the bass line, and an asterisk "*" is placed below the treble line.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It features a melodic line in the treble clef and a bass line with a fermata. The notation includes various chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation, continuing the grand staff. It features a melodic line in the treble clef and a bass line with a fermata. The notation includes various chordal textures and melodic fragments.

(Livia, traverse les

groupes de femmes et d'enfants endormis.) (Elle se dirige vers l'autel)

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The music consists of chords and melodic lines in both hands. The notation includes various chordal textures and melodic fragments.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is three flats and the time signature is 4/4. The music consists of chords and melodic lines in both hands. The notation includes various chordal textures and melodic fragments. The dynamic marking "pp" is written above the treble line.

LIVIE *p*

Tout dort dans la nuit lour - - - de;

pp

L. Le ciel est froid, la terre sour - - de!

L. Pas un guerrier, pas - un héros Pour clouer au gi-

pp *fp*

L. - bet ces bourreaux Et les livrer aux supplices in - fâ - mes!

mf

L. *mf* *p*

Pas un homme vivant, des enfants et des fem_mes!

f *p* cre - scen -

L. *molto espress.*

Eu - ry -

do *rinz* *dim.*

L.

- a - - - le, re - viens, re - viens nous se - cou -

L.

- rir! Dis-moi le nom, le rang, ou montre-moi la tente De ton vain -

Più mosso

L. *cresc.* *3*
 - queur! C'est de ma main qu'il doit périr! Mon bras te donnera la ven-

Più mosso
f *p*

FLORIA (qui s'est éveillée aux cris de Livie et la contemple depuis quelques instants:)

Allegro *f* *dim.*
 Calme-toi, — no - ble

L. *3*
 - geance éclatan - te!

Allegro
f *p*

Red. *

F. *dolce*
 sœur, et rends grâce à Ves - ta!

pp

Red. *

F. *rit.*
 Elle a sau - vé nos jours, les tiens... *rit.*

LIVIE

p Ce n'est pas el -

And^{no} quasi All^{to}

dim. *pp*

L. - le! C'est Vé - nus,

m. g.

Red.

L. à la fois plus douce et plus cruel - le!

sempre pp

Red. *

L. Par el.le, Mar.co - mir, désarmé — devant toi, A fré -

L. *mi de te voir si bel - le Et s'est in - cli - né sous ta*

Un peu plus lent *dolce*

L. *loi Vé - nus qui peut bri -*

Un peu plus lent

p

*ped. **

L. *- ser comme un roseau - la for - ce, La vo - lon - té, la vertu, la fier -*

L. *- té; Vé - nus par qui la fleur sort de la rude é - cor - ce,*

L. Et l'amour germe au cœur du conquérant domp-

L. - té; Vé-nus qui fait s'unir les cœurs, —

dim.

mf

m. g.

p

dim.

L. les mains, les bou - ches, Et ver-ser des

cresc. espress.

pp

L. lar - mes fa-rou - ches Aux vier - - - ges en é -

FLORIA

Piu mosso

L. *Piu mosso*

- moi qu'é treint sa vo - - lup - - té!

Vé -

F. *Piu mosso*

- nus est redoutée i - ci; je suis ves - ta - le! Si je servais Vé -

F. *Piu mosso*

- nus, même en secret, Cet - te flam - me pure et fa -

F. *Piu mosso*

- ta - - le, Sur l'au - tel sa - cré s'é - tein - drait.

f

Tempo I^o

LIVIE

Vé - nus, qui peut bri - ser comme un roseau la

FLORIA

(avec terreur)

Vénus!
for - - ce, La vo - lon - té, la vertu, la fier - té; Vénus

par qui la fleur sort de la rude é - cor - - ce,

Et l'amour germe au cœur du conquérant domp-

F. Si je servais Vénus, même en se - cret,

L. - té, Vénus qui fait s'u_nir les cœurs,

dim.

m. g.

dim.

F. Cet - te flam - - - me,

L. les mains, les bou - ches, Et pleurer des

cresc.

pp

F. pure et fa - ta - - - le

L. lar - mes fa - rou - ches Aux vier - - - ges en é -

Poco rit. *a tempo*

F. Sur l'au-tel sa-cré s'é-tein-drait. Vé-

L. - moi qu'é-treint sa vo-lup-té.

Poco rit. *a tempo*

pp

F. - nus! Vé-nus!

L. Vé-nus! Vé-

L. - nus!

Ped. *8-7* *

Scène II. — Les Précédents, SCAURUS, puis LE VEILLEUR

Allegro

1^{ers} Sop.

CHŒUR

2^{ds} Sop.

1^{ers} Cont.

2^{ds} Cont.

p Terreur mortel - le!...

p Terreur mortel - le!...

p Un bruit de pas...

Allegro

pp

FLORIA

mf

Scau-

(Scaurus, qui s'est glissé dans l'ombre, apparaît tout à coup)

p Grands Dieux!

mf Cette om - bre, quelle est el - le?

p Cette om - bre, quelle est el - le?

mf Cette om - bre, quelle est el - le?

p Cette om - bre, quelle est el - le?

mf Cette om - bre, quelle est el - le?

p Cette om - bre, quelle est el - le?

F. *-rus!*
LIVIE *p*
SCAURUS *p* *En.cor vivant!*

Si-len - ce!

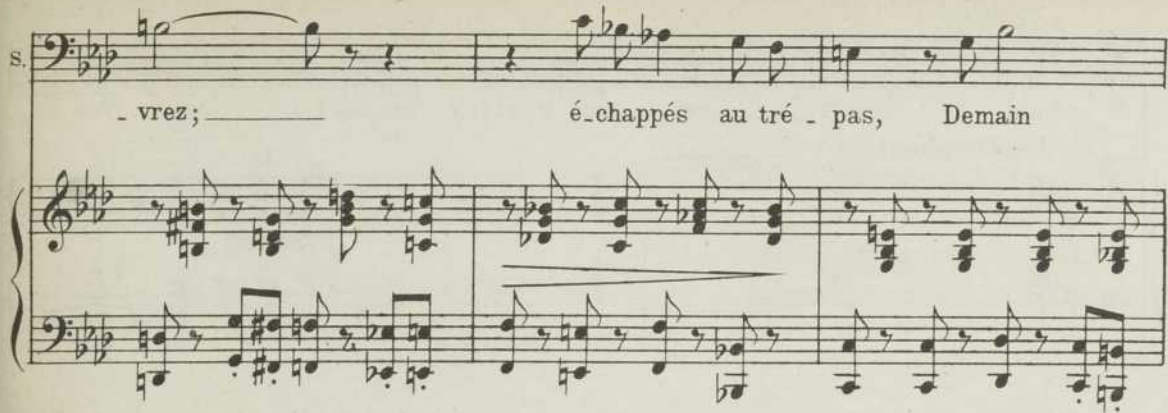
fp *p sempre*

SCAURUS

J'ai cru mou - rir: meurtri, san - glant, Jusqu'i-ci

s. *— j'ai rampé dans l'om - bre; Je re - - viens pour guider vos*

s. *pas; Dans les dé - tours du hal - lier som - bre, Vous me sui -*

s.  - vrez ; ——— é - chappés au tré - pas, Demain

s.  nous rejoindrons nos vail - lan - tes armé - - - es Ac.cou -

s.  - rant aux su - prê - mes com - bats Et ven - ger nos hé - ros, tom -

s.  - bés sous les framé - es. Sui - vez - moi! ———

Le double plus lent ($\text{♩} = \text{♩}$)

FLORIA

f Non! la nuit est plus hos-tile en-cor! Ton fu-

Le double plus lent

fp *fp* *f*

F. -nes-te projet nous conduit à la mort!

LIVIE

E - pou - se fi - dèle et loy -

L. - a - le, Ma vie é - tait li - ée à cel - le d'Eu - ry - a - le. Je

L. res - te.

SCAURUS

Vous vou - lez donc pé -

LIVIE *cresc.*

Flori - a! dé - ci - de no - tre

- rir!

f *fp*

L.

sort!

Sop. *cresc.*

Floria! déci - de no - tre sort

Cont.

f

Flori - a! dé - ci - de no - tre sort!

cresc. *f*

CHŒUR

Andante FLORIA

Andante

J'ap - par - tiens à Ves - ta!

p

F.

f

(Le Veilleur paraît)

p

Red. *

LE VEILLEUR

On prépare au Con.

Red. *

le
v.

_ sul la cou - che funé - rai - re. Je viens chercher sa

LIVIE

Om - bre plaintive et

veu - ve.

espress.

m.f.

Red. *

L.

chè - re! Noble é - poux que bien - tôt je sui -

Red. *

L. *Red.* * *f*

- vrai dans la nuit! Quand pourrai-je a - pai -

L. *f* *p*

- ser, pâle et tris-te Li - vi - e, Ton â - - me, de ven -

(Lievie s'éloigne, guidée par le Veilleur et suivie d'une partie des Femmes.)

L. *p* *cresc.* *Red.* *Red.*

- geance encore i - nassou - vi - e?

f *Red.* *Red.* *Red.*

Red. *

First system of musical notation, piano accompaniment. The score is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *f* (forte) and the second staff has a dynamic marking of *m.g.* (mezzo-giochiato).

Second system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *dim.* (diminuendo).

Third system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *p* (piano).

Scène III. — FLORIA, SCAURUS, HILDIBRATH, les femmes et les Barbares.

Allegro

(Tumulte au dehors. — Frayeur de Floria et des femmes.)

Fourth system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *p* and the second staff has a dynamic marking of *cre - scen - do*.

(Hildibrath paraît, suivi d'un groupe de guerriers Barbares.)

Fifth system of musical notation, piano accompaniment. It consists of two staves. The first staff has a dynamic marking of *f* and the second staff has a dynamic marking of *f*.

HILDIBRATH

(aux Soldats)

o *f* Trouvez le fu-gi-

ff

Red.

FLORIA

(à Hildibrath)

f Que viens-tu faire

f p

-tif! Gar - dez la por - te!

F. en ce lieu? Ne crains-tu pas les Dieux? _____

H. (à Floria) Que t'im - por - te! Je viens i -

H. -ci Cher - cher Scau - rus, qui fuit de - vant

(Les soldats s'emparent de Scaurus et le chargent de chaînes; les

FLORIA (à Hildibrath) *f*

Frends gar - de, sacri - nous!

H.

SCAURUS (se montrant)

Me voi - ci!

ff

4 3 2 1 3

femmes se serrent autour de l'autel, effrayées.

F.

- lè - ge! No - tre dé - es - se le pro - tè - ge, Mar - co -

p

F.

- mir te l'a dit: Tu mourras si tu veux

ad lib. **Allegro**

F.

op - po - ser la force à mes vœux!

HILDIBRATH

Allegro La pa - ro - - - le du

fp *p*

F.  Ah! que n'est-il i -

H.  chef n'é - par - - gne que les fem - mes!



F.  - ci pour pu - nir les in - fâ - - mes!

H.  Fais le ve - nir toi - même, ô prè -



(Floria s'élançe vers l'issue du temple.) *f*

F.  sans ralentir Il vi -

H.  - tresse, il est là! Le Ro - main doit pé - rir sous ses yeux.



Scène IV. — Les Mêmes et MARCOMIR.

Animato

F. *- vra!* *ff* Marcomir! Marcomir!

Animato

ff

F. **Le double plus lent**

Mar - co - mir!

MARCOMIR (Entre Marcomir) *f*

Qui m'appel - le?

6 VESTALES
Sop. *ff*

Mar - co - mir!

Le double plus lent

p

F. *Moi! Flo - ri - a! Sau - - - ve Scau -*

SCAURUS (avec violence)

S. *Tais - toi! Tais -*

F. *- rus!*

S. *toi! Je te dé - fends de l'im - plo -*

F. *Sau - - - ve -*

S. *- rer pour moi!*

F. *- le, Mar - co - mir!*

S. *Sa - cri - lège et fo -*

pp

ff

s. *li - - e! Puis - sé - je mou - rir de*

s. *honte et d'hor - reur, Plu - tôt que de voir ta lâ - che ter -*

s. *- reur Demander pour moi grâce de la vi - - - e!*

MARCOMIR (à Floria) *p*

C'est un bra - ve! et... tu

M. *Plus lent. Andante*

veux que je le sau - ve?
SCAURUS

Non! Je te hais,
Plus lent. Andante

S. *p*

— ô vainqueur! Je suis en ta puis - san - ce. A - chève ta vic -

S.

- toire et frap - pe de ta main. Frap - pe -

S.

moi, Mar - co - mir, sans que ton fer s'é -

s. - ga - - re, Et voy - ons qui de

s. nous sau - ra le mieux, Ger - main, Toi,

s. m'é - gor - ger en vrai Bar - ba - - re, Et moi

s. mourir en vrai Ro - main!

All^o moderato

All^o moderato

MARCOMIR (aux siens)

Dé-li- ez ce cap -

Ped. *

(à Scaurus)

(à Hildibrath qui hésite)

M. - tif! Sois li-bre! Je le veux!

LES VESTALES

p

Pro-di - - -

f *p* *p*

FLORIA *p*

Ves - ta se ré - vè - le! Et sa douceur surna - tu -

- gel Ves - ta se ré - vè - - - - le!

F. *rel - le* En clé - men - ce fleu - rit dans l'à - - - me du vain -

pp
Pro - di - - -

And. croisez *

poco rit.
F. - queur.
SCAURUS

Fem - - me, sais-tu si ce bien-fait moqueur Ne cache

- ge!

poco rit.
fp

F. *dolce*

Il proclame, Scaurus, la puissan - ce cé -

S. *3* pas quelque dessein fu - nes - te?

p

And.

F. *les - te. Ac - cep - te ton sa - lut!*

S. *Mieux valait le tré.*

*

più ritenuto

MARCOMIR (montrant Scaurus à ses guerriers)

M. *Je veux que nos ron - des guer -*

S. *- pas!*

più ritenuto

f

pp

M. *- riè - res Pro - tègent sa re - traite et di - rigent ses pas.*

Andante (à Hildibrath)

M. 

Toi, garde les abords du temple Sois tout prêt A m'obéir

(Tout le monde sort: les

M. 

quand tu connaîtras mon ar - rêt.

Barbares vers le dehors; les Vestales vers les salles intérieures du Temple. Au moment où



(Floria va s'éloigner, Marcomir l'arrête.)



p

dim.

Scène V. — MARCOMIR, FLORIA, (HILDIBRATH et les Barbares dans la coulisse.)

Andante *p* MARCOMIR

Res-te! Rasure-toi, prêtrese au-gus-te! Con-sa-

Andante *pp*

M. - crée au cul-te de Thor — Mon ar-rêt de mort é-tait jus-te;

M. Mais, tu l'as fléchi sans ef-fort.

Allegro

Allegro *pp*

M.  *Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment.*

Un dieu puis - sant me te - nait sous le

M.  *Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment.*

char - me De tes yeux doux et fiers, de ta

M.  *Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment.*

pu - re beau-té; Mon cœur, sans ré - sis -

cresc.

M.  *Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment.*

-ter, t'é - coute et me dé - sar - me!

mf *mf*

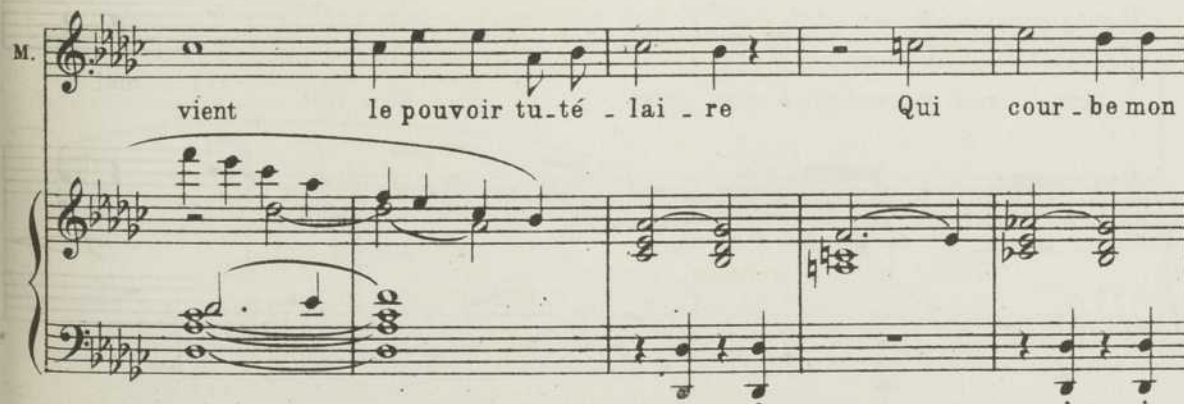
M.  Quel — sor-ti-lège a pu, brisant ma vo-lonté,

M.  *dim.*
Maitri-ser ma ru-de co-lè-re Et pour t'obéir oute

M.  plaie, Donner la vie à ce Ro-main? D'où

sempre pp *m. g.*

red. *

M.  vient le pou-voir tu-té-lai-re Qui cour-be mon

Récit
p

M. front sous ta main? De cet autel sacré n'es-tu pas la déesse?

Lent
FLORIA **Allegro**

Non! de Vesta je ne suis que prêtresse.

Lent **Allegro**
p *f*

MARCOMIR

Tout tremblait de vant

p

M. moi, mais je tremble à mon tour; Se - rait

M.  ce l'in - vin - cible a -

M.  _mour ? Je ne connaissais

m.g. *f* *fp*

M.  pas cette ardeur en - i - vran - te!

f

M.  Ta froi - deur même at - tise en mon â - me brû -

cresc. *p*

M.

f

- lan - te Ce feu qui nous é - gale aux

cresc.

M.

Dieux!

Im - pru - den - te,

appassionato

f

appassionato

fp

Ed. *

M.

si tu ré - sis - tes à mes vœux, Ne comp - te

fp

M.

plus sur ma clé - men - ce! En vain j'au - rai sau -

FLORIA

M. *Que dis -*
-vé ce tem - ple, cet autel, Ces fem - mes!

cre - scen - do *f*

F. *tu? Quoi! le pé - ril mor - tel N'est donc pas con - ju -*

F. *-ré, Barba - re!*
 MARCOMIR *Il recom - men - ce .*

f *mf* *f*

M. *Sans presser*
Les vainqueurs sont las - sés; c'est l'heure du fes - tin;

pp

M

Quand ils seront re - pus, quand la chaleur du vin Leur rendra la vi -

M.

-gueur et la fureur sau - va - - ge, Ils retour - neront au car -

FLORIA (avec indignation)

Marco - mir!

M.

- na - - ge. Sois à moi!

M.

Vier - ge, c'est ton de - voir. Moi seul ar - rê - te -

sempre f

M. *-rai les guerriers en fu - ri - e Qui trem-blent devant mon pou-*

M. *-voir. Pour sau-ver la ci-té meur-*

FLORIA

Ja-mais!

M. *-tri - e, Ves-tale, accepte mon a-mour! La*

M. *ville au point du jour, Ne se-ra plus, li-vrée a l'incen-*

FLORIA

(avec désespoir)

O Dieux!

M. - di - e Que de com - bres san - glants!

F. la ville en cen - dre!

M. Un mot d'es - poir et je cours la dé -

M. - fen - dre! O Flo - ri - a, je

M. t'ai - - - me, je te veux! Viens! sois à

sempre f

fp

FLORIA

Ja - mais ! Pour moi l'a -
 (Rires bruyants au dehors.)
 moi malgré tes dieux !

fp

F. *marcato*
 -mour n'est que souil - lu - - re ! La mort est le des -
dim. *p*

F. *dim.*
 -tin de la Ves - tale im - pu - - re.

Moins vite

MARCOMIR

appassionato

f Ah ! Tu con - dam - nes tes sœurs

Moins vite

f *p* *pp*

M. *3* *3* *3* *3*
 toi qui les sau-ve-rai en te don-nant à moi!

M. *ff*
 Viens! je t'empor-te-rai Dans nos vas-tes fo-
 cre *3* - *3* scen *3* - *3* do

M. *rit.* *a tempo string.*
 -rêts... je te veux... et je t'ai -
a tempo string. molto
rit. *ff*

M. **Molto allegro**
 - me! N'entends-tu pas ces
 Ténors *p* cre - scen - do
 Vive O-din! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi-ve
 Basses

CHŒUR (au dehors)

M. **Molto allegro**
 Timbales et G. Caisse (au dehors)
p

FLORIA

Bourreau! _____

M. cris? Moins que toi-mê - me! C'est toi, _____ par tes re -

f Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O - din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la

f Vive O - din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la

F. Bar - ba - - re,

M. - fus, qui cause - ras la mort De tous les tiens .

mort! Vive O - din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!

mort! Vive O - din! Vi - ve Thor! Aux Romains la mort! la mort!

p (Orchestre)

F. et plus cru-el en - cor Que les tu -

F. - eurs des en-fants et des fem - mes! Di - - gne

F. chef des hor - des in - fa - mes, Va - t'en!

F. (cri) Ah! Qu'ai-je dit?

Ténors *ff*
Vive O-din! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi-ve

Basses *ff*
Vive O-din! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi-ve

8-
(au dehors)

F. *Pardonne-moi... j'ai peur... sauve-les!*

MARCOMIR

Tu le veux!

Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la

Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la mort! la

M. *(appelant)* *(à Hildibrath reparu dans le fond)*

Hil-di-brath! que les

mort! Vive O-din! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi-ve

mort! Vive O-din! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! Vive O-din! Vi-ve

M. *ru-des cla-meurs S'é-teignent sur le champ!... Tout soldat qui s'en-*

Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!

Thor! Aux Romains la mort! la mort! La mort!

M. *ivre* Ouse ré-volte aura, demain, ces sé de vi - - vre.

la mort! la mort! la mort! la

la mort! la mort! la mort! la

M. Pré-pa-re le dé-part. Rassembletes guer-riers. Va!

mort! (éclats de rire)

mort!

(Orchestre)
p

M. *ad lib.* a tempo. (Le guerrier s'incline et sort.)
que ces cris de mort soient les der-niers.

ff
Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la

ff
Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la

a tempo

(au dehors)

p

dim.

mort! Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la

dim.

mort! Vive Odin! Vi-ve Thor! Aux Romains la mort! la mort! la mort! la

dim. *p*

mort! la mort! la mort!

dim. *p*

mort! la mort! la mort!

dim.

Andante MARCOMIR *dolce* $\widehat{3}$

E-coute! tout se

Andante

(Orchestre) *p* *espress.* *m.d.* *pp*

M. $\widehat{3}$

tait. La ville est déli - vré - e; Que la paix rentre dans ton

M. cœur. Di-vi-ne Flori-a, ta beauté m'est sa-crée. Je ne

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

FLORIA *Récit p*

Mais... quel homme es-tu donc?..

M. par-le plus en vainqueur. *p* Jetel'ai dit; je

Red. *

M. t'ai-me! Ne me re-doute plus; cet a-

Red. *Red.* *Red.*

M. -veu, tu le vois, N'offense plus tes vœux et tremble dans ma

Red. *

(simplement)

M. *voix.* Je ne deman - de rien... tu par - le - ras toi -

All^o mod^{to}

FLORIA

M. *pp* Que di -

mê - me .

F. - rais - je? Mon âme en - cor plei - ne d'ef - froi Se trou - ble,

F. et ta dou - ceur augmente mon é - moi; U - ne ter -

F. *- reur se mêle à ma re-connaissan - ce. Je*

F. *crains maintenant ta clé-men-ce Plus que je n'ai craint ta fu-reur. Au*

F. *seuil de la nuit endor-mi-e; Je sens dans l'ombre, a-vec fray-*

F. *-eur, Rô-der Vé-nus, la dé-esse enne-mi-e, J'ai*

F.

peur de l'é - clat de tes yeux, De ta voix,

pp

F.

même de ton si - len - - - - - ce ...

MARCOMIR

dolce espressivo

Ah! ne crains

cresc.

M.

rien!

f

un peu moins vite

M. *f* *3* *3* *3*

Li - vre ton cœur — joy - eux A la lu - mière, à l'es - pé -

p

M. *3*

- ran - - - - ce! Ne méconnaiss pas — mon a -

f *p*

Red. *Red.* *

M. *cresc.*

- mour! — Re - gar - - de! J'im - plore à mon tour;

FLORIA *Tempo 1^o*

sans ralentir *Tempo 1^o* De trouble mon

M. C'est moi - mè - me qui te sup - pli - - - e!

f *p*

F. *àme est rempli - e! O Ves-ta, vois mon dé-sespoir!*

(♩ = ♩) *Un peu moins vite*

F. *Vois mon an - gois - se, vois ma pei - - -*

MARCOMIR *ff*

Viens! Viens!

crese. molto f

F. *- ne!*

M. *Je suis roi! tu se-ras rei - - - ne!*

*Red. **

M. *Tu par-ta-geras mon pou-voir Viens! — tu connaitras les i -*

mf

F. *sempre più p*

naï - tre A l'étrange dou - ceur du verti - ge ber - ceur Qui m'entraîne à tra -

ppp

F. *sempre più p*

vers u - ne lueur d'au - ro - re, Malgré moi, dans les bras du hé - ros qui m'im -

(La flamme de l'autel s'éteint)

F. **Récit**

- plo - re? Ah! Vesta m'aban - donne, et dans la sombre

ppp *sempre pp*

Red.

F.

nuit je m'éga - re! N'approche pas! Je suis perdue!

MARCOMIR *dolce*

Rassu - re ton âme éper -

Red. *Red.* *Red.*

FLORIA (essayant de repousser Marcomir) *cresc.*

M. *du - e! Viens! Viens!*

Ah! Vesta me mau - dit! —

M. *a tempo (Andante)*

Si Ves - ta te dé - lais - se, Tu serviras Fre - ia, — dé - es -

FLORIA

M. *Fre - ia?*

— se de jeunesse et d'a - mour!..

M. *Freia, Sœur du jour! Freia,*

poco a poco string.

cresc.

M. *4* *2*

— par qui de fleurs le prin-temps s'il lumi - ne, Sour - - ce

poco allegro

M. de la beauté di - vi - - - - ne!

m.g.

Red. * Red. *

M. Ai - - - me! L'a - mour n'est pas im - -

cresc.

M. - pur, Tu peux cé - der à son i -

mf

FLORIA poco a poco rit.

dim. Ah! l'a - mour n'est donc pas im - - pur! Je m'aban -

M. - vres - - - - se!

p poco a poco rit.

F. - donne - - - à son i - vres - - - se!

And.

Andante MARCOMIR *dolce*

Fre - - - ia la blonde aux yeux d'a -

Andante *p*

M. - zur - - - Nous souri - ra, nous souri - ra, bon - - ne dé -

pp

pp

FLORIA *dolce*

Fre - - - ia la blonde aux yeux d'a - zur, Nous souri -

M. - es - - - - se. Fre-ia la

F. - ra, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - - -

M. blon - de, nous souri - ra, bon - - ne dé - es - - - se.

(♩ = ♩) sans presser.

F. - se.

M. *molto espressivo*

Aux parfums de la nuit d'é - té Mè-lons les baisers de nos

il basso marcato ed espressivo

molto espressivo

F. Aux parfums de la nuit d'é - té Mèlons les baisers de nos

M. lè - - - - - vres

F. lè - - - - - vres

M. Aux parfums de la nuit d'é - té Mèlons les baisers de nos

F. Aux parfums de la nuit d'é - té Mèlons les baisers de nos

M. lè - - - - - vres Ah!

String. *cresc.* poco a poco rit. -

F. *f*

M. *cresc.* *f*

lè - vres Nous brû - le - rons des mê - mes fiè - vres

Nous brû - le - rons des mê - mes fiè - vres, Dans — une im -

String. poco a poco rit. -

cresc. *f*

ped.

F. *dim.* a tempo (andante)

M. *p*

Nous — brû - le - rons des mê - mes fiè - vres *p* Dans — une im -

- men - se volup - té, Nous brû - le - rons des mê - mes

a tempo (andante)

f *dim.* *p sempre dim.*

dim. *m.g.* *ped.*

F. *ped.*

M. *ped.*

- men - - - se vo - lup - té Dans une im - men - se

fiè - - - vres Dans — une im - men - - -

sempre più p *ped.*

F. vo - lup - té,

M. - se vo - lup - té,

Ped.

*

F. *pp* Dans une im - men - se vo - lup - té!

M. *pp* Dans une im - - men - se vo - lup - té!

pp *rit.* *a tempo*

ppp m.g. *m.d.* *sempre*

F.

M.

pianissimo *m.d.*

Ped. *Ped.* *Ped.*

Fin du 2^e Acte

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a bass line with chords and moving lines. Dynamics include *f* (forte) and *m.g.* (mezzo-gusto).

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic development with slurs and ties. The left hand features a prominent sustained chord in the bass register.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand includes a triplet of eighth notes. Dynamics include *dim.* (diminuendo).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a piano (*p*) accompaniment with a triplet of eighth notes.

Fifth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with several accents (>) and a fermata. The lower staff contains a bass line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

Second system of musical notation. The upper staff has a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). The lower staff has a dynamic marking of *p* (piano). The time signature is 12/8.

Third system of musical notation, continuing the piece with melodic and bass lines.

Fourth system of musical notation. The upper staff includes the lyrics "cre - - scen - - do". The system concludes with a double bar line and the number 27.

Fifth system of musical notation. The lower staff begins with the dynamic marking *pp subito* (pianissimo subito). The system ends with a double bar line and the number 30.

cre - - - -

- scen - do

f *rf*

sempre f *poco a poco dimi.*

First system of musical notation. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the upper staff with some grace notes and a bass line with triplets. The word *-nuendo* is written below the first measure of the upper staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues the melodic line with a *p* dynamic marking. The lower staff consists of sustained chords and octaves.

Third system of musical notation. The upper staff has a *rit.* marking above it. The lower staff has a *Moderate* marking above it. The system concludes with a double bar line and the instruction *sempre p* below the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with rests and chords.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a *pp* dynamic marking. The lower staff also has a *pp* dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

Un carrefour dans la ville haute, devant une porte du rempart à demi démantelé. Traces d'assaut et d'incendie. Au loin, la plaine, avec le cours et les berges du fleuve. Maisons. Murailles. Temple de Vesta. Un grand arbre. — Le matin, au lever du soleil.

Scène I — HILDIBRATH, LE VEILLEUR puis SCAURUS.

Les Barbares groupés au fond et au milieu de la scène — avec leurs chariots chargés de butin, et qu'on en charge encore — font leurs apprêts de départ. — Les habitants, hommes, femmes, enfants, anxieux, sur les côtés de la scène.

Moderato

ff

HILDIBRATH (à cheval, donnant des ordres aux chefs.)

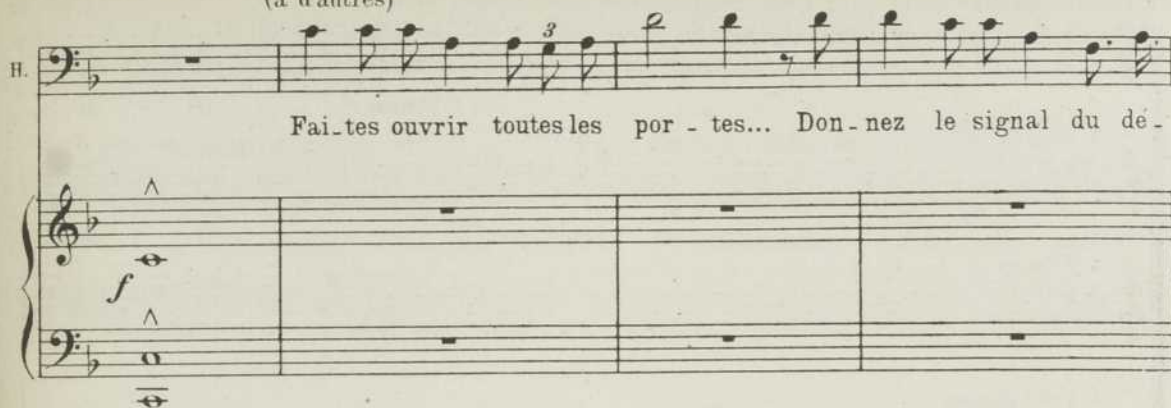
f

Son-

H.

-nez l'appel de vos co-hor-tes!.. Groupez-les aux pieds du rem-part! —

(à d'autres)

H. 

Fai - tes ouvrir toutes les por - tes... Don - nez le signal du dé -

(Mouvements des habitants de la ville - Exclamations de joie.)

H. 

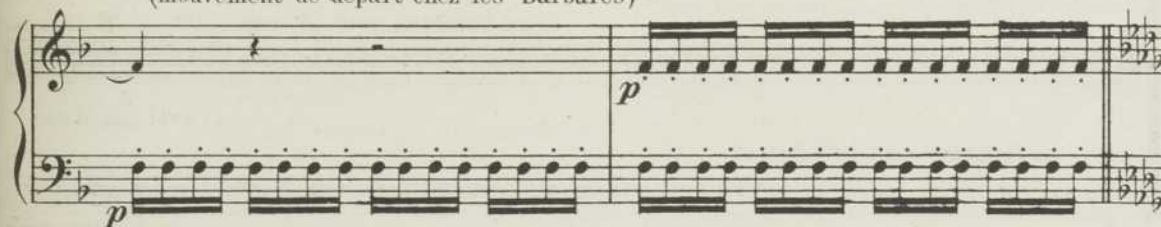
-part!

(autres Trompes plus éloignées)



(Trompes sur le théâtre)

(mouvement de départ chez les Barbares)





sempre p e staccato

4 Sopranos

O bonheur!.. O dé-li-

4 Contraltos

Le dé-part!.. O dé-li-

4 Ténors

O joie! _____

4 1ères Basses

O bonheur!..

4 2des Basses

Le départ!..

-vran-ce!

-vran-ce!

un Habitant seul (Ténor)

Il a rai-

un Habitant seul (2de Basse)

On ose à peine y croire après tant de souffran - ce.

son! Et pour moi j'en croirai guère Tant qu'on ne verra pas leurs chariots de

guerre Disparaître à l'horizon.

4 1^{ères} Basses

4 2^{des} Basses

p On va donc rouvrir les ca

4 Sopranos

p D'eau lus-trale — arrosé la mai-

p Du sol exhumer les cassettes,

-chettes.

-son!

(Trompes sur le théâtre)

f

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a single note and the text '-son!'. The middle staff is for trumpets, marked '(Trompes sur le théâtre)' and '*f*', with a single note. The bottom two staves are for piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

largement

LE VEILLEUR (s'avançant au milieu des groupes.) *f*

N'ou - bli - ons

mf *p*

Ped.

The second system features a vocal line for 'LE VEILLEUR' with the instruction '*largement*' and '(s'avançant au milieu des groupes.)'. The vocal line has the lyrics 'N'ou - bli - ons' and is marked '*f*'. The piano accompaniment is marked '*mf*' and '*p*', with a 'Ped.' marking at the end. The piano part has a complex texture with many sixteenth notes.

le
v.

pas les sacri - fi - ces Que nous devons aux immor -

The third system continues the vocal line with the lyrics 'pas les sacri - fi - ces Que nous devons aux immor -'. The piano accompaniment continues with its intricate sixteenth-note pattern.

1e V.
 -tels! Di - vi - ni -

1e V.
 -tés li_bé-ra-tri - ces, Le sang des

1e V.
 bœufs et des gé-nis - ses Va

1e V.
 ruis - se - ler sur vos au -

le V. *-tels.*

Sopranos *p*

Contraltos *p*

Ténors *p*

Basses *p*

Di - vi - ni - té - s li - bé - ra - tri - ces, Le sang des bœufs et des gé -

Di - vi - ni - té - s li - bé - ra - tri - ces, Le sang des bœufs et des gé -

Di - vi - ni - té - s li - bé - ra - tri - ces, Le sang des bœufs et des gé -

Di - vi - ni - té - s li - bé - ra - tri - ces, Le sang des bœufs et des gé -

mf espress.

dim. pp

dim. pp

dim. pp

dim. pp

- nis - ses Va ruis - se - ler sur vos au - tels.

- nis - ses Va ruis - se - ler sur vos au - tels.

- nis - ses Va ruis - se - ler sur vos au - tels.

- nis - ses Va ruis - se - ler sur vos au - tels.

dim.

(Départ des Barbares)

p e staccato

Piano accompaniment for the first section, featuring a treble and bass staff with a staccato texture.

(Trompes sur le théâtre)

f

Section for trumpets on the theater, including a single melodic line for the trumpets and piano accompaniment.

Piano accompaniment for the second section, continuing the staccato texture.

LES HABITANTS

Sopranos *p*
Ils par - - tent!

Contraltos *p*
Ils par - - tent!

Ténors *p*
Ils par - - tent!

Basses *p*
Ils par - - tent!

Vocal staves for Soprano, Contralto, Tenor, and Bass, each with the lyrics "Ils par - - tent!" and a piano dynamic marking.

Piano accompaniment for the final section, concluding the piece.

une femme seule (Soprano)

f

Peu - ple de ban-dits! Voyez le butin qu'il empor - te!

SCAURUS

(s'avançant)

f

Argent!

4 Sopranos

Argent! Bijoux! ils ont tout pris!

4 Contraltos

Argent! Bijoux! ils ont tout pris!

f

bijoux! fem - mes, qu'im - por - te? Votre honneur avait plus de

s. *p* prix! On a pil - lé vo - tre demeu - re;

(Trompes au fond)

poco a poco più animato

s. Mais au - cu - ne de vous ne pleu - re Sa fille outragée à ses

poco allegro

s. yeux Ou son fils cap - tif! _____

poco a poco

f

s. Gloire aux Dieux! _____

cre - scen - do

CHŒUR

f_{pp}
Gloire aux Dieux!

f_{pp}
Gloire aux Dieux!

f_{pp}
Gloire aux Dieux!

f_{pp}
Gloire aux Dieux!

(les Barbares ont disparu)

f

fpp

pps

(Trompes, très loin)

LE VEILLEUR (du haut d'une tour)

Récit.

f

Les Germains ont franchi les rem-

pp (una corda)

1^e V.
 -parts, des cré-neaux On voit dé-jà l'armée en-tière

1^e V.
 Comme un serpent dérouler ses anneaux Dans un nua-ge de poussière

cresc.

A tempo (modéré sans lenteur)

1^e V.
 -re!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

f Gloire aux Dieux! *p* Gloire aux Dieux!

A tempo (modéré sans lenteur)

f

p

SCAURUS

mf dolce

Di - vi - ni - tés li - bé - ra - tri - ces,

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a triplet of eighth notes on the word 'tés'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line with a triplet of eighth notes in the left hand.

s. Le sang des bœufs et des gé - nis - ses

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes on the word 'nis'. The piano accompaniment maintains the same rhythmic pattern.

s. Va ruis - se - ler sur

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a triplet of eighth notes on the word 'ler'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

s. vos au - tels.

Ténors *dolce espress.* Di -

Basses *dolce espress.* Di - vi - ni - tés li - bé - ra - tri -

The fourth system introduces vocal lines for Tenors and Basses. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The Tenors and Basses have a triplet of eighth notes on the word 'tés'. The piano accompaniment has a dynamic marking of *pp* and *p*.

Sopranos

dolce espress.

Le sang des

Contraltos

dolce espress.

Le sang des bœufs et des gé.nis - -

-vi - ni - tés li.béra-tri - - ces, Le sang des bœufs, des

-ces, Le sang des bœufs et des gé - nis - ses Va ruisse -

bœufs et des gé.nis - - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

-ses Va ruisse - ler, Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

bœufs et des gé.nis - - ses Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

-ler sur vos au - tels, Va ruis-se - ler sur vos au - tels.

Allegro molto**f**

LE VEILLEUR (sur une terrasse)

f

C'est A - pol - lon qui les

1^o
V.
met en dé - rou - - te! Il dé -

1^o
V.
-co - che sur eux, de la cé - les - te vou - te,

1^o
V.
Les pre - miers ray - ons du ma - tin,

1^e V. Flè - ches d'or du car - quois di - vin!

p

1^e V. Vè - tu de

f subito *p*

1^e V. pourpre o - ri - en - ta - le, Le dieu du jour à son ré -

f *p*

1^e V. - veil Chasse au loin la hor - de bru - ta - le Qui

f *p* *f*

le
V.

vient du pa - ys sans so - leil!

Sopranos

Contraltos

Ténors

Basses

f Vè - tu de pourpre o-ri-en-
f Vè - tu de pourpre o-ri-en-
f Vè - tu de pourpre o-ri-en-
f Vè - tu de pourpre o-ri-en-
Vè - tu de pourpre o-ri-en-

-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil
-ta - le, Le dieu du jour à son ré - veil

Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui

Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui

Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui

Chasse au loin la hor-de bru-ta-le Qui

vient du pa-ys sans so-leil! _____

vient du pa-ys sans so-leil! _____

vient du pa-ys sans so-leil! _____

vient du pa-ys sans so-leil! _____

SCAURUS

f

Ban - nis la crain - te de ton cœur!

dim. *p* *f*

s.

Don - ne li - bre cours à ta joi -

dim. *f*

s.

- e Peu - - ple, de - puis hi -

dim. *p*

s.

- er en proie A la tris - tesse,

s. à la ter - reur! _____

s. Et par les jeux, les

s. cris et les chants et la dan se

Ossia

s. Fê - te ce jour de dé - li - vran -

rall.

rall.

a tempo

S. *ff* C'est A-pol - lon, c'est le dieu du so - leil Qui nous dé - livre à

Sopranos *ff* C'est A-pol - lon, c'est le dieu du so - leil Qui nous dé - livre à

Contraltos *ff* C'est A-pol - lon, c'est le dieu du so - leil Qui nous dé - livre à

Ténors *ff* C'est A-pol - lon, c'est le dieu du so - leil Qui nous dé - livre à

Basses *ff* C'est A-pol - lon, c'est le dieu du so - leil Qui nous dé - livre à

ff

a tempo

son ré - veil! _____

son ré - veil! _____

son ré - veil! _____

son ré - veil! _____

(On voit sortir de l'une des rues en pente, précédés d'une foule qui court en descendant rapidement, des joueurs et des joueuses de flûte, se balançant sur un pied.)

Poco allegro

PRIMA

First system of the PRIMA part. It consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It contains a whole rest followed by a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a whole rest followed by a series of eighth notes with slurs and accents. The dynamic marking *f in modo lidico* is written above the first measure.

Poco allegro

SECONDA

First system of the SECONDA part. It consists of two staves. The upper staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It contains a whole rest followed by a series of eighth notes with slurs and accents. The lower staff is a bass clef with the same key signature and time signature, containing a whole rest followed by a series of eighth notes with slurs and accents. The dynamic marking *f* is written above the first measure.

Second system of the PRIMA and SECONDA parts. The PRIMA part (labeled '1') consists of two staves with eighth notes and slurs. The SECONDA part (labeled '2') consists of two staves with quarter notes and slurs.

Third system of the PRIMA and SECONDA parts. The PRIMA part (labeled '1') consists of two staves with eighth notes and slurs. The SECONDA part (labeled '2') consists of two staves with quarter notes and slurs.

1

2

1

sempre f

2

sempre f

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

rit.

This system contains the first system of music. It features two grand staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). Staff 2 has a bass clef and the same key signature. The music consists of eighth-note patterns in both hands. Above the first staff, there are two instances of the word "rit." with a downward-pointing arrow, indicating a ritardando. The system concludes with a fermata over the final notes.

1

2

This system contains the second system of music. It features two grand staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two sharps. Staff 2 has a bass clef and the same key signature. The music continues with eighth-note patterns. The system concludes with a fermata over the final notes.

1

2

8

This system contains the third system of music. It features two grand staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of two sharps. Staff 2 has a bass clef and the same key signature. The music continues with eighth-note patterns. A measure rest is indicated by a dashed line above the staff, with the number "8" above it, indicating an 8-measure rest. The system concludes with a fermata over the final notes.

8

System 1: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#). The system contains three measures of music. The first two measures feature a complex, fast-moving melodic line in the treble with many beamed sixteenth notes and slurs. The bass clef part consists of a steady, rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

System 2: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The system contains three measures. The treble part continues with the fast melodic line, while the bass part has a more active eighth-note accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure.

8

System 3: Treble and bass staves. Treble clef, key signature of two sharps. The system contains three measures. The treble part features a fast melodic line that concludes with a final chord. The bass part has a steady eighth-note accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the first measure. The system ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#) and a time signature change to 3/4.

(Entrée des sacrificateurs et de tout le cortège du sacrifice qui pénètre dans le Temple.)

Andantino

Sopranos

p dolce e cantabile

Voi - ci ve.nir vers toi, — dé.es - se pro.tec -

Contraltos

p dolce e cantabile

Voi - ci ve.nir vers toi, — dé.es - se pro.tec -

Andantino

_tri - ce, O — Ves - ta dont le nom — fut toujours véné.

_tri - ce, O — Ves - ta dont le nom — fut toujours véné.

_ré, — Le blanc trou - peau — du sa.cri - fi - ce, La

_ré, — Le blanc trou - peau — du sa.cri - fi - ce, La

mf *3* *3* *3* *3*

bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -

bi - che, les a - gneaux que le couteau sa - cré Frappera sur l'au - tel pa -

mf

dim. *p*

-ré — de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil — à la

dim. *p*

-ré — de fleurs é - clo - ses, Mé - lant le sang ver - meil — à la

dim. *p*

pour - pre des ro - ses.

pour - pre des ro - ses.

rit.

dim.

1^{er} Air de Ballet

Allegretto

PRIMA

mf *p*

SECONDA

mf *p*

1

2

1

2

The musical score is written in 3/8 time and B-flat major. It consists of three systems of staves. The first system is for the Prima and Seconda parts, each with a grand staff (treble and bass clefs). The Prima part starts with a rest, followed by a melodic line with dynamics *mf* and *p*. The Seconda part also starts with a rest, followed by a melodic line with dynamics *mf* and *p*. The second system is for the first and second violins, with the first violin part starting with a rest and the second violin part starting with a melodic line. The third system is for the first and second violins, with the first violin part starting with a melodic line and the second violin part starting with a melodic line. The score includes various musical notations such as rests, notes, beams, and dynamics.

1

2

1

2

1

2

1

p *cresc.*

2

p *cresc.*

1

f

2

f

1

espress.
sempre f

2

sempre f

1

2

1

2

1

2

sempre f

8-----

1

2

8-----

1

2

Più mosso

1

p

2

p

mf

1

2

1

espress.

2

p

1

2

1

2

mf

1

2

mf

p

1

2

p

1

2

1

cresc.

2

cresc.

1

f

2

f

1

dim.

2

dim.

1

p

2

p

1

mf

p

2

mf

p

1

2

1

2

1

poco a poco cresc.

2

poco a poco cresc.

1

2

1

2

1

2

1

2

1

2

f

f cantabile

1

2

8

1 *rinf*

2 *rinf*

1 *dim.* *mf*

2 *dim.* *mf*

cantabile

1 *dim.*

2

1

2

p

1

2

p

1

2

All^o non troppo

1

giocoso

All^o non troppo

2

p

1

2

1

2

1

poco cresc.

2

poco cresc.

1

più cresc.

2

più cresc.

1

mf *f*

2

mf

1

2

1

2

1

2

1

f *sf*

2

f

$\bar{7} \bar{7} \bar{7} \bar{7}$

1

sempre f

2

f

con 8^a ad lib.

8

1

più f

2

più f

8

8

1

2

8

1

2

rinf.

sf

rinf.

1

2

dim.

dim.

1

mf

p

2

p

1

cresc.

3

3

3

3

3

3

3

2

cresc.

1

f

3

3

3

3

3

3

3

3

3

2

f

2ème Air de Ballet

Allegro non troppo

1

Allegro non troppo

2

1

2

1

2

1

2

1

2

f

1

2

mf

1

2

1

2

1

2

espress.

sempre f

mf

dim.

dim.

p

p

1

p (*croisez*)

2

mf (*croisez*)

1

mf

2

p

1

2

System 1: Treble and Bass clefs. Treble clef has a piano (*p*) dynamic marking. Bass clef has a piano (*p*) dynamic marking. The system contains four measures of music.

System 2: Treble and Bass clefs. Treble clef has a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. Bass clef has a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The system contains four measures of music.

System 3: Treble and Bass clefs. Treble clef has a forte (*f*) dynamic marking. Bass clef has a forte (*f*) dynamic marking. The system contains four measures of music.

System 1: First system of music. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. Staff 2 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music features various melodic lines and chords.

System 2: Second system of music. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. Staff 2 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music includes dynamic markings such as *mf* and *dim.*, and performance instructions like *(croisez)* and a triplet of 3. The music features various melodic lines and chords.

System 3: Third system of music. It consists of two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. Staff 2 is a grand staff with a treble clef and a bass clef. The music includes dynamic markings such as *p* and *mf*. The music features various melodic lines and chords.

1

2

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (labeled '1') and a bass clef staff. The second system has a bass clef staff (labeled '2') and another bass clef staff. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The first system shows a melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system continues the accompaniment.

8

1

2

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (labeled '1') and a bass clef staff. The second system has a bass clef staff (labeled '2') and another bass clef staff. A dashed line with the number '8' above it spans across the first two staves. The music continues with melodic and rhythmic patterns.

8

1

2

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (labeled '1') and a bass clef staff. The second system has a treble clef staff (labeled '2') and a bass clef staff. A dashed line with the number '8' above it spans across the first two staves. The music concludes with a final melodic phrase and a sustained bass line.

1

2

p

p

1

2

mf

mf

m.d.

8

1

2

f

f

8

8 *tr*

1 *dim.* *tr* *p espress.*

2 *dim.* *p* *espress.* *m.d.*

1

2 *m.f.* *3*

1

2

1

2

tr

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features two staves, labeled 1 and 2. Staff 1 has a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). Staff 2 has a bass clef and the same key signature. The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. A trill (tr) is indicated above a note in the first measure of staff 1. A hairpin crescendo is shown between the first and second measures of both staves.

1

2

p *tr* *cresc.*

p *cresc.*

Detailed description: This system contains measures 5 through 7. Staff 1 begins with a rest in measure 5, followed by a trill (tr) in measure 6. A piano (*p*) dynamic is marked in measure 6, and a crescendo (*cresc.*) is indicated in measure 7. Staff 2 also begins with a rest in measure 5, followed by a piano (*p*) dynamic in measure 6 and a crescendo (*cresc.*) in measure 7. A hairpin crescendo is also shown between measures 5 and 6.

8

1

2

f *f*

Detailed description: This system contains measures 8 through 10. A measure rest for 8 measures is indicated by a dashed line above the first measure. Both staves, 1 and 2, feature a forte (*f*) dynamic. Staff 1 has a treble clef and contains sixteenth-note patterns. Staff 2 has a bass clef and contains chords and sixteenth-note patterns. The system concludes with a double bar line.

(Le Grand Sacrificateur sort du Temple, suivi du Cortège du Sacrifice.)

Maestoso

f

LE G^d SACRIFICATEUR

f *e* *e* *e* *e* *e* *e* *e*

Les pré - sa - ges sont heu - reux!

Sopranos

ff

E - vohé! —

Contraltos

ff

E - vohé! —

Ténors

ff

E - vohé! —

Basses

ff

E - vohé! —

— Les présa - ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa - ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa - ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

— Les présa - ges sont heureux! — Gloire — aux Dieux! —

f

(La danse reprend: elle se déroule sur la scène, monte par une rue, descend par l'autre, la foule s'y associe; tous dansent avec un mouvement de plus en plus rapide jusqu'à l'appa-

Allegro animato

8-----1

1

Allegro animato

f

8va bassa

rition de Floria et des Vestales.)

1

f

2

mf

8-----

1

2

8-----

System 1: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Treble clef has rests. Bass clef has a melody with a forte (*f*) dynamic marking. A dashed line with the number 8 is below the system.

System 2: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Treble clef has a melody with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. Bass clef has a melody with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. A dashed line with the number 8 is below the system.

System 3: Treble clef (top) and Bass clef (bottom). Treble clef has a melody with a forte (*f*) dynamic marking. Bass clef has a melody with a forte (*f*) dynamic marking. A dashed line with the number 8 is below the system.

1 *sempre f*

2 *mf*

8

This system contains the first system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature has one sharp (F#). The first treble staff has a whole rest in the first three measures, followed by a melodic line starting in the fourth measure. A dynamic marking of *sempre f* is placed above the first treble staff. The second treble staff has a half note in the first measure, followed by rests. The bass staves contain a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the bass staves.

1 *sf*

2

8

This system contains the second system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature has one sharp (F#). The first treble staff has a whole rest in the first three measures, followed by a melodic line starting in the fourth measure. A dynamic marking of *sf* is placed above the first treble staff. The second treble staff has a half note in the first measure, followed by rests. The bass staves contain a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the bass staves.

1

2

8

This system contains the third system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature has one sharp (F#). The first treble staff has a melodic line starting in the first measure, which continues across the system. The second treble staff has a whole rest in the first measure, followed by a melodic line starting in the second measure. The bass staves contain a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the bass staves.

1

8

This system contains five staves. The top staff is a single treble clef staff with a whole rest. The second staff is a treble clef staff with a melodic line of eighth notes, including a triplet of eighth notes. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line of eighth notes. The fifth staff is a bass clef staff with a bass line of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the fifth staff.

8

This system contains five staves. The top staff is a treble clef staff with a melodic line of eighth notes. The second staff is a treble clef staff with a bass line of eighth notes. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line of eighth notes. The fifth staff is a bass clef staff with a bass line of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the fifth staff.

8

This system contains five staves. The top staff is a treble clef staff with a melodic line of eighth notes, including a triplet of eighth notes. The second staff is a treble clef staff with a bass line of eighth notes. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) with a bass line of eighth notes. The fifth staff is a bass clef staff with a bass line of eighth notes. A dashed line with the number '8' is positioned below the fifth staff.

1

2

8

1

sempre f

2

8

1

2

8

1

2

8

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1) with whole rests and a bass clef staff (2) with a melodic line. The second system has two bass clef staves (2) with a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is at the bottom.

1

2

cresc.

8

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1) with a melodic line that includes a triplet of eighth notes. The second system has two bass clef staves (2) with a rhythmic accompaniment. The word 'cresc.' is written above the second staff. A dashed line with the number '8' is at the bottom.

1

2

8

This system contains two systems of staves. The first system has a treble clef staff (1) with a melodic line featuring a long slur and a triplet of eighth notes. The second system has two bass clef staves (2) with a rhythmic accompaniment. A dashed line with the number '8' is at the bottom.

1

2

f

This system contains the first four measures of the piece. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature is one sharp (F#). The first two treble staves play a dense, rhythmic accompaniment of eighth-note chords. The bass staves play a melodic line with eighth notes and rests. A dynamic marking of *f* (forte) is placed in the first measure of the bass staff.

1

2

This system contains measures 5 through 8. The notation continues with the same instrumental parts as the first system. The first two treble staves maintain their rhythmic accompaniment. The bass staves continue their melodic line. The system concludes with a double bar line and a 6/8 time signature.

1

2

This system contains measures 9 through 12. The key signature changes to two sharps (F# and C#). The time signature changes to 6/8. The first two treble staves play a more active melodic line with eighth notes. The bass staves play a simpler accompaniment with quarter notes and eighth notes.



The first system of musical notation consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes, often beamed together. The first staff has a melodic line with frequent sixteenth-note runs. The second staff provides a harmonic accompaniment with similar rhythmic values. The third staff has a more melodic bass line with some slurs. The fourth staff has a steady eighth-note accompaniment.



The second system of musical notation continues the piece with four staves. The notation is consistent with the first system, featuring treble and bass clefs with a one-sharp key signature. The rhythmic complexity is maintained with dense sixteenth-note passages in the upper staves and more rhythmic accompaniment in the lower staves. The melodic lines in the upper staves show some phrasing with slurs.



The third system of musical notation concludes the piece with four staves. The notation remains consistent with the previous systems. The final measures of the system show a clear cadence, with a double bar line and repeat dots at the end of the first and second staves. The bass clef staves end with a final chord and a double bar line.

1

2

6/8

6/8

Detailed description: This system contains the first four measures of a piece. The upper part (labeled '1') consists of two staves in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lower part (labeled '2') consists of two staves in bass clef with a key signature of one sharp and a 6/8 time signature. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the upper part, and a steady eighth-note accompaniment in the lower part.

1

2

6/8

6/8

2/4

2/4

Detailed description: This system contains measures 5 through 8. The notation is identical to the first system. At the end of the fourth measure, there is a double bar line with a 2/4 time signature change indicated below both staves of the lower part.

1

2

2/4

2/4

Detailed description: This system contains measures 9 through 12. The upper part continues with the same melodic line. The lower part (labeled '2') has changed to a 2/4 time signature and features a more complex accompaniment with accents and slurs. A double bar line is present at the end of the fourth measure.

1

2

This system contains the first system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature is one sharp (F#). The first two staves of the grand staff contain a melody with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves contain a piano accompaniment with chords and a bass line. A key signature change to G major is indicated in the third measure of the piano part.

1

2

This system contains the second system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature is one sharp (F#). The first two staves of the grand staff contain a melody with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves contain a piano accompaniment with chords and a bass line.

1

2

This system contains the third system of music. It features a grand staff with two treble clefs (labeled '1') and two bass clefs (labeled '2'). The key signature is one sharp (F#). The first two staves of the grand staff contain a melody with eighth and sixteenth notes. The third and fourth staves contain a piano accompaniment with chords and a bass line. A time signature change to 2/4 is indicated in the third measure of the piano part.

8

1

2

This system contains the first four measures of the piece. It features a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The melody consists of eighth notes and quarter notes. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a bass line of quarter notes in the left hand.

8

1

2

This system contains measures 5 through 8. The musical notation continues with the same melodic and accompanimental patterns as the first system. The piano part maintains its rhythmic consistency with eighth-note accompaniment and a quarter-note bass line.

8

1

2

8

This system contains measures 9 through 12. The melody and piano accompaniment continue. At the end of the system, there is a double bar line and a key signature change to two sharps (F#, C#). The piano part concludes with a final chord in the right hand and a bass line ending on a dotted quarter note.

1

ff

8

1

2

ff

8--1

1

2

de plus en plus animé jusqu'à la fin

1

2

de plus en plus animé jusqu'à la fin

$\frac{2}{4}$

$\frac{2}{4}$

System 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system consists of two grand staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes. The bass clef staff below it features a series of chords, primarily triads and dyads, in a steady rhythm.

System 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system consists of two grand staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes. The lower staff contains a bass line with eighth notes. The bass clef staff below it features a series of chords, primarily triads and dyads, in a steady rhythm.

System 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#). The system consists of two grand staves. The upper staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting with a measure marked with an '8' and a dashed line. The lower staff contains a bass line with eighth notes. The bass clef staff below it features a series of chords, primarily triads and dyads, in a steady rhythm. A time signature change to 2/4 is indicated in the second measure of the system.

8

1

2

This system contains two grand staves, labeled 1 and 2. Each grand staff consists of a treble and a bass clef. The music is in G major (one sharp) and 4/4 time. The first grand staff (1) features a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. The second grand staff (2) features a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. A dashed line with the number 8 is positioned above the first grand staff.

8

1

2

This system contains two grand staves, labeled 1 and 2. The notation continues from the previous system. The first grand staff (1) shows a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. The second grand staff (2) shows a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. A dashed line with the number 8 is positioned above the first grand staff.

8

1

2

This system contains two grand staves, labeled 1 and 2. The notation continues from the previous system. The first grand staff (1) shows a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. The second grand staff (2) shows a melody in the treble clef with eighth-note patterns and chords in the bass clef. A dashed line with the number 8 is positioned above the first grand staff. The system concludes with a double bar line and a key signature change to D major (two sharps).

Scène II. — Les précédents, FLORIA, LIVIE, les Vestales, paraissent sur le seuil du temple.

Andante

p *Ped.* *

LES VESTALES

p C'est Flori - a! Ja -

p *dim.* *pp* *Ped.* *

_ mais on ne la vit plus bel - - le! D'où lui vient ce front ra - di -

- eux — Et cet - te flam - - me dans les yeux?

A quel dieu nou - veau sourit-el - - - le?

Red.

LES VESTALES

p

Sa - lut! Prê - tres - - - se de Ves -

CHOEUR

Sop. *p*

TOUTES LES FEMMES Sa - lut! Prê - tres - - - se de Ves -

Contr. *p*

Sa - lut! Prê - tres - - - se de Ves -

Red.

- ta!

- ta!

- ta!

f

Red.

FLORIA (toujours lentement)

Chastes fil - les de la dé - es - se, C'est à

dim. *pp*

F. moi de courber la tête devant vous.

F. J'ai trahi mes ser - ments; Je ne suis plus Pré -

Ad. * * *Ad.* *

(Mouvement général d'indignation.)

F. - tres - se: Et Marco - mir est mon é - poux.

p

Un peu animé

LES VESTALES

mf *f* *3*

Son é-poux! Un barba - - - re!

Sop. *p* *3* *cresc.*
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -

Contr. *p* *3* *cresc.*
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -

Ténors *p* *3* *cresc.*
Son é-poux! Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -

Basses *1^{res}* *mf* *3* *TOUTES* *cresc.*
Un bar - ba - re! O Ves-tale in-fi -

Un peu animé

cre - - - *scen* - - - *do* - - -

f *f* *f* *f*

- dè - le Qui va sur nous du ciel at-ti-er le courroux! _____

- dè - le Qui va sur nous du ciel at-ti-er le courroux! _____

- dè - le Qui va sur nous du ciel at-ti-er le courroux! _____

- dè - le Qui va sur nous du ciel at-ti-er le courroux! _____

f

Red. *Red.*

LES VESTALES

ff
Hon - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - te sur
Hon - - - te sur elle! Hon - - - te sur nous!
Hon - - - te sur elle! Hon - - - te sur nous!

SCAURUS

Plus animé (All^o mod^{to})

In - sen - sés - - - taisez - vous! Elle a tra - hi ses

nous!

nous!

nous!

Plus animé (All^o mod^{to})

*

s.  *p*

vœux pour le salut de tous! C'est pour vous é - par -

s. 

- gner à tous quel-que sup - pli - ce, C'est pour vous con - qué -

s.  *mf*

- rir à tous la li - ber - té,

s.  *dim.* *p*

Que la Ves - tale a fait le sa - cri - fi - ce De sa

(à Floria) *f*

s. vir-gi-na - le beau - té. Ro -

cresc.

(solennel)

s. - mai - - - - ne! Que la

f *f* *p*

s. ville é-chappée au mas - sa - - cre, Par un cul - te sa-cré, te vé -

p

s. - nère et con - sa - cre Ton nom à l'im-mor-ta-li -

LE VEILLEUR *p*

(inclinés devant Floria) Re - çois les ac - tions de

s. *p*

- té! Re - çois les ac - tions de

LES VESTALES (agenouillées devant Floria)

p

De tes pas nous baisons la tra - - ce.

f *p*

And. *

le V. *cresc.*

grâ - - ce Du peu - ple par toi ra - che - té!

s. *cresc.*

grâ - - ce Du peu - ple par toi ra - che - té!

CHOEUR

Ténors *p* *cresc.*

Cel - les

Basses *p* *cresc.*

Cel - les

poco a

And. *

The musical score is written in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. It features vocal lines for a soloist (LE VEILLEUR), a soprano (s.), and a choir (CHOEUR) with tenors and basses. The piano accompaniment is shown in grand staff notation. Dynamics include piano (p), forte (f), and crescendo (cresc.). Performance directions include 'inclinés devant Floria' and 'agenouillées devant Floria'. The score includes fermatas and repeat signs with asterisks.

LIVIE

f
Cel - les

1^o
V.
f
Cel - les

S.
f
Cel - les

Sop.
cresc. *f*
Cel - les des fem - mes et des mè - res, Cel - les

Contr.
cresc. *f*
Cel - les des fem - mes et des mè - res, Cel - les

f
des époux et des pè - res, Cel - les

des époux et des pè - res,

poco cresc. *f*

ped. *ped.*

L.
de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

1^o V.
de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

S.
de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

de tou - te la Ci - té! _____ Ro - mai - - - ne! Que la

Ro - mai - - - ne! Que la

ff

*

L. ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

e V. ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

S. ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

ville échappée au mas - sa - cre, Par un cul - te sacré te ré - vère et con -

L.
le V.
S.

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

- sa - cre Ton nom à l'im - mor - ta - li - té!

led. *led.* *led.*

FLORIA

Je ne mé - ri - te pas ce glori - eux hom - ma - ge!

p *mf*

*

LIVIE

Toi? qui pour les sau - ver du plus cruel ou - tra - ge Sans a -

dim. *p*

L. - mour a su - bi la loi de ton vain - queur!

Andante

Andante

pp

Tea

FLORIA

(comme en extase)

dolce Sans a - mour!

m.g. *m.g.*

Tea

F. Non! c'est un blas - phè - me! j'ai su -

m.g. *m.g.*

Tea

F. *bi la loi de mon cœur*

LIVIE *p*
Que dis-tu?

LE VEILLEUR *p*
Que dis-tu?

SCAURUS *p*
Que dis-tu?

Sop. *p*
Que dis-tu?

Contr. *p*
Que dis-tu?

Ténors *p*
Que dis-tu?

Basses *p*
Que dis-tu?

m.g.

m.g.

Ped.

F. *Poco più mosso (Andantino)*

Mar-co - - - mir, le no-ble roi qui

Poco più mosso (Andantino)

p

m.g.

Ped.

*

F. m'ai-me A-lors que les dieux é-taient sourds, Fléchi, vain-cu par mes pri-

F. -è-res, Des vier-ges a sauvé les jours! Et

pp

F. moi, vic-ti-me vo-lon-tai-re, J'ai ra-che-té vos

ped. *

F. biens et vo-tre sang Au prix de mon a-mour

rinf

ped. *ped.*

F. *dim.* libre et reconnais_sant! *f* Hon - neur et gloire au hé -

CHOEUR

Sop. *pp* Qu'en - tends - je?

Contr. *pp* Qu'en - tends - je?

Ténors *pp* Qu'en - tends - je?

Basses *pp* Qu'en - tends - je?

pp *f*

Red. *

F. _ros tu - té - lai - re! *p* Pour sui - vre mon é - poux

p *m.d.*

Red. *

F. je vais sous d'autres cieux; Sa pa - trie est la mienne et ses

Red. *

F. dieux sont mes dieux; Sa patrie est la mienne, et ses dieux —

Red. *

F. — sort mes dieux!

LIVIE

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

LE VEILLEUR

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

SCAURUS

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Sop

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Contr

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Ténors

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

Basses

pp

Pro - di - ge nou - veau! l'a - mour transfi -

sempre p

m. g.

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

L. *p*
 -gu.re La vier - ge vouée — à l'au - tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

le V. *p*
 -gu.re La vier - - ge vou - ée à l'au_tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

S. *p*
 -gu.re La vier - - ge vou - ée à l'au_tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

p
 -gu.re La vier - ge vou_ée à l'au - tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

p
 -gu.re La vier - ge vouée — à l'au - tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

p
 -gu.re La vier - - ge vou - ée à l'au_tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

p
 -gu.re La vier - - ge vou - ée à l'au_tel. Pour la ten_dres - se d'un mor.

*Red. **

*Red. **

L. *cresc.* *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

le V. *cresc.* *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

S. *cresc.* *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

cresc. *sf* *dim.*
 - tel Elle a quit - té le rang de Prê - tresse et d'au - gu - - -

cresc. *sf* *dim.*

Un peu retenu

L. *re!*

le V. *re!* *p* O puissan_cce d'a_mour! O pro_dige!

S. *re!*

re! *p* O puissan_cce d'a_mour! O pro_dige!

re!

re! *1^{ers} p* O puissan_cce d'a_mour! O pro_dige!

re!

Un peu retenu

p

*ped. ** *ped. ** *ped. **

Sop. *f*
Voi - ci Marcomir, ton é - poux !

Cont. *f*
Voi - ci Marcomir, ton é - poux !

Ténors *f*
Voi - ci Marcomir, ton é - poux !

Basses *f*
Voi - ci Marcomir, ton é - poux !

f

Ped.

(Tous se prosternent)

f

dim.

*

MARCOMIR *f* (Il descend de cheval; les Romains se relèvent.)
Romains! re - levez - vous !

p *cresc.*

f *m.g.* *dim.* *p* *croisez*

MARCOMIR

Ta vil - - le m'appar - tient, Scaurus. Pour te la

M. rendre Il me faut un bon prix, et tu dois le compren - dre!

SCAURUS

N'a-bu-se
Sop. *mf* *>* Pi.tié!
Cont. *mf* Pi.tié!
Ténors *mf* *>* Pi.tié!
Basses *mf* *>* Pi.tié!

cresc.

M.  *f*
 J'ai fi-xé la ran-
 S. pas de tes droits, ô Ger.main!

M.  *dolce* *un peu retenu*
 (prenant la main de Floria)
 -çon... Sans parole i nuti - le, Lavoici! je la
f *p* *espress.*

M.  *marcato*
 prends et je te rends la vil-le: El-le ne saurait être en plus vaillan - te

a tempo

M.

main!

LE VEILLEUR *f*

Ah! les Dieux veillent sur

Sop. *f* Ah! les Dieux veillent sur

Cont. *f* Ah! les Dieux veillent sur

Ténors *f* Ah! les Dieux veillent sur

Basses *f* Ah! les Dieux veillent sur

Ah! les Dieux veillent sur

a tempo

cresc. *f*

8

le V.

toi!

toi!

toi!

toi!

toi!

toi!

8

SCAURUS

Flé-au de notre ar-mé - - e, Tu vau mieux que ta renom-

p

LE VEILLEUR

Mar.comir, ——— ô no-ble Ger-

s. — mé - e! Tu méritais d'è - tre Ro-main.

Sop. Mar.comir, ——— ô no-ble Ger-

Cont. Mar.comir, ——— ô no-ble Ger-

Ténors Mar.comir, ——— ô no-ble Ger-

Basses Mar.comir, ——— ô no-ble Ger-

p

Timb.

le
V.

dim. *p* rit.

-main, Tu mé-ri - tais d'è - tre Ro-main!

dim. *p*

-main, Tu mé-ri - tais d'è - tre Ro-main!

dim. *p*

-main, Tu mé-ri - tais d'è - tre Ro-main!

dim. *p*

-main, Tu mé-ri - tais d'è - tre Ro-main!

dim. *p*

-main, Tu mé-ri - tais d'è - tre Ro-main!

rit.

mf. *dim.*

Red. * *Red.* * *Red.*

MARCOMIR

Même mouvt (à Floria) *senza rigore*

De-puis long -

Tempo

dolce cantabile Même mouvt

p *p* *espress.*

Red. * *Red.* *

M.

-temps, par chaque por - te, Ô Rei - - - ne, nos guer -

M. *riers ont franchi les rem - parts; J'entends au*

Red *

M. *loin rou - ler leurs chars. Voi - ci le*

M. *tien et ton es - cor - te;*

Red

M. *Choi - sis par - mi tes*

mf *pp* *Red* *

M.  *3*
 sœurs Cel - les qui te sui - vront A leur
Red. *

M. 
 foi li - brement fi - dè - les Et je le
Red. *Red.* *

M. 
 jure, au - cu - - ne d'el - - les A tes cô -

M. 
 - tés ne su - bi - ra d'af - front.

(venant à Floria, suppliantes)

LES VESTALES

1^{er} Sop. *p*
Ne chois pas, ô Flori - a ! No - tre

2^e Sop. *p*
Ne chois pas, ô Flori - a ! No - tre

rève est de te sui - vre Et de vi - vre où le

rève est de te sui - vre Et de vi - vre où le

FLORIA

Uu peu moins vite (mais sans lenteur)

rit. Par aucu - ne de vous je ne serai sui -

sort te condui - ra!

sort te condui - ra!

rit. Uu peu moins vite (mais sans lenteur)

p

F. *f*

-vi - e. Mes sœurs, le ciel en -

F. *f*

-chaî - ne vo - tre vie — Aux murs fondés par vos a - ïeux;

F. *p*

Et seule i - ci je puis ou - bli -

F.

-er ma patri - e Pour cel - le de l'é - poux que j'ai re - çu des

F. Dieux.
LIVIE

Mais moi,

L. je n'ai plus de pa - tri - e, La mienne, hi - er, me fut ra -

L. -vi - e Par le tré - pas de mon é - poux! Permits que je

poco animato *cresc.*

L. parte a - vec vous. Je veux fuir la vil - le fu -

poco animato

L. *f*

-nes - te Où Mars, de mon bonheur ja - lous, A bri-

cresc.

L. *dim.* *p* (sombre)

-sé mon a - mour. — Un seul devoir me

fp *cresc.* *pp*

FLORIA *poco animato*

Viens a - vec

L. *poco animato*

res - te, je ne puis l'accomplir i - ci.

cresc. *f*

F. *a tempo*

nous et sois ma com - pa - gne.

L. *p* *a tempo*

Mer - ci ! Mais d'abord je dois

mf *p* *pp*

3

L. rendre Les fu-nè-bres de-voirs à celui qui n'est plus. Le bù-

L. -cher hors des murs est dres-sé par Scaurus, Et je vais du hé-

L. -ros y re-ceuillir la cen-dre.

sempre pp

SCAURUS

Voi-ci le noir cor-tège, et nos a-mis sont

FLORIA

Pas en-

MARCOMIR (à Floria)

C'est l'heu - re du départ !

s.

- prêts.

F.

- cor, je te pri - e...

Pour qui ces lu - gres ap -

M.

- prêts ?

F.

Un vaillant!.. l'époux de Li - vi - e...

M.

- prêts ?

LIVIE
cantabile assai

0 noble é - poux — Qu'a tra - hi la fortu - ne con - trai - re,


sempre pp

L. Re - çois l'hom - mage of - fert à ta vertu guer - riè - re!

L. Nos pleurs a - mers et nos chants at - tris - tés

L. A - pai - se - ront tes mâ - nes ir - ri - tés!

L.  *Des bords du Styx, de la fu-nè-bre ri-ve,*

L.  *Mon-te vers nous ta pri-è-re plain-ti-ve;*

L. *cresc.*  *L'à-pre dé-sir est par-ta-gé:*

L. *f*  *J'ai fait ser-ment, et tu se-ras ven-gé!*

(Le cortège funèbre paraît et défile au fond de la scène.)

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system has a treble and bass clef staff joined by a brace. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The time signature is not explicitly shown but appears to be 4/4 based on the note values. The first system begins with a dynamic marking of *f* and includes the instruction *Ped.* (pedal) under the bass staff. The second system ends with *Ped.* and an asterisk (*). The third system continues the somber mood. The fourth system features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass staff. The fifth system concludes the page with a final chord in the bass staff. The overall texture is dense and expressive, typical of a dramatic scene.

dim.

MARCOMIR

p

Ta pré-sen - ce lui fait u - ne mort tri - om - pha - - le!

p

FLORIA

p

Euryale.

M. Le nom de ce hé-ros?

pp

F. Oui!

M. Eu-ry-ale!... Le consul?

F. *frap-pé par un des tiens*

M. *Tais-toi! Ce-*

(effrayée à la vue de Livie armée d'un fer de javelot dont la hampe est rompue)

F. *Grands Dieux!*

M. *- lui qui l'a frappé, c'est moi.*

LIVIE *senza rigore f*

Ce fer trou-vé dans la bles-

L. *su - re, Ce fer me ven - ge -*

Ped. *p.*

FLORIA (se plaçant d'instinct entre Marcomir et Livie)

Te venger!.. es-tu sû - re De con -

L. *- ra!*

Ped. *p.*

F. *- naî - tre ce - lui qui frappa ton é - poux!*

L. *C'est pour le dé - cou -*

Ped. *p.* *

L. *-vrir* Que je pars a-vec vous!

FLORIA (vivement) (Livia, surprise la regarde)
Ne pars pas!

F. *dolce*
Reste i - ci danst a vil - le na - ta - le, A l'a -

F. -bri des ha-sards que nous allons cou -rir!
LIVIE (avec un premier soupçon) ?
Tu ne m'emmènes

(troublée)

F. 

Le tom-beau d'Eury-a - le... tes sou-ve-nirs...

L. 

plus?



F. 

le deuil _____ dont tu pourras gué - rir...

(avec un soupçon grandissant)

L. 

Tu ne m'em-mè - nes



F. 

A quoi bon?..

L. 

plus? Il me sem - ble



L.

 Qu'enous devons partir en - sem - ble; Et tu changes d'a - vis.. Pourquoi?

pp

FLORIA (Elle pose la main sur le bras de Marcomir pour le faire remonter et s'éloigner de Livie)

J'avaistort...

L.

 Elle trem - ble.. Ce soin de le cou...

sempre pp

L.

 - vrir de son corps!. Cet ef - froi! Lui!.. Ce serait lui!..

cresc. molto *ff*

cresc. molto *ff*

fff

dim.

SCAURUS

(à Livie)

Viens! On n'attend plus que

p *sempre dim.*

FLORIA

(redescendant inquiète)

Tu

LIVIE (farouche)

marcato

Pas a - vant d'accomplir ma tâ - che!

s.

toi.

toi.

Poco animato

F. 

veux?.. *poco a poco cresc.*
(à l'adresse de Marcomir) (Mouvement de Marcomir, retenu par Floria)

L. 

Je veux pu - nir le lâ - che.. Qui feignant de se



pp *sempre pp*

L. 

rendre à mon é-poux vainqueur L'afrappé dans le dos!
MARCOMIR (indigné, repoussant Floria, allant à Livie)



Tu



f *ff*

L. 

(le frappant) *ff*
Au cœur donc! (Marcomir tombe)

M. 

mens! C'é_tait au cœur! —



ff

FLORIA (se jetant éperdue sur le corps de Marcomir)

ff ad lib.

Tempo

sans ralentir

Ah! l'in-fâme a tu-é mon é-poux!

ff (trionphante)

Mais j'ai ven-gé le

suivez

Tempo

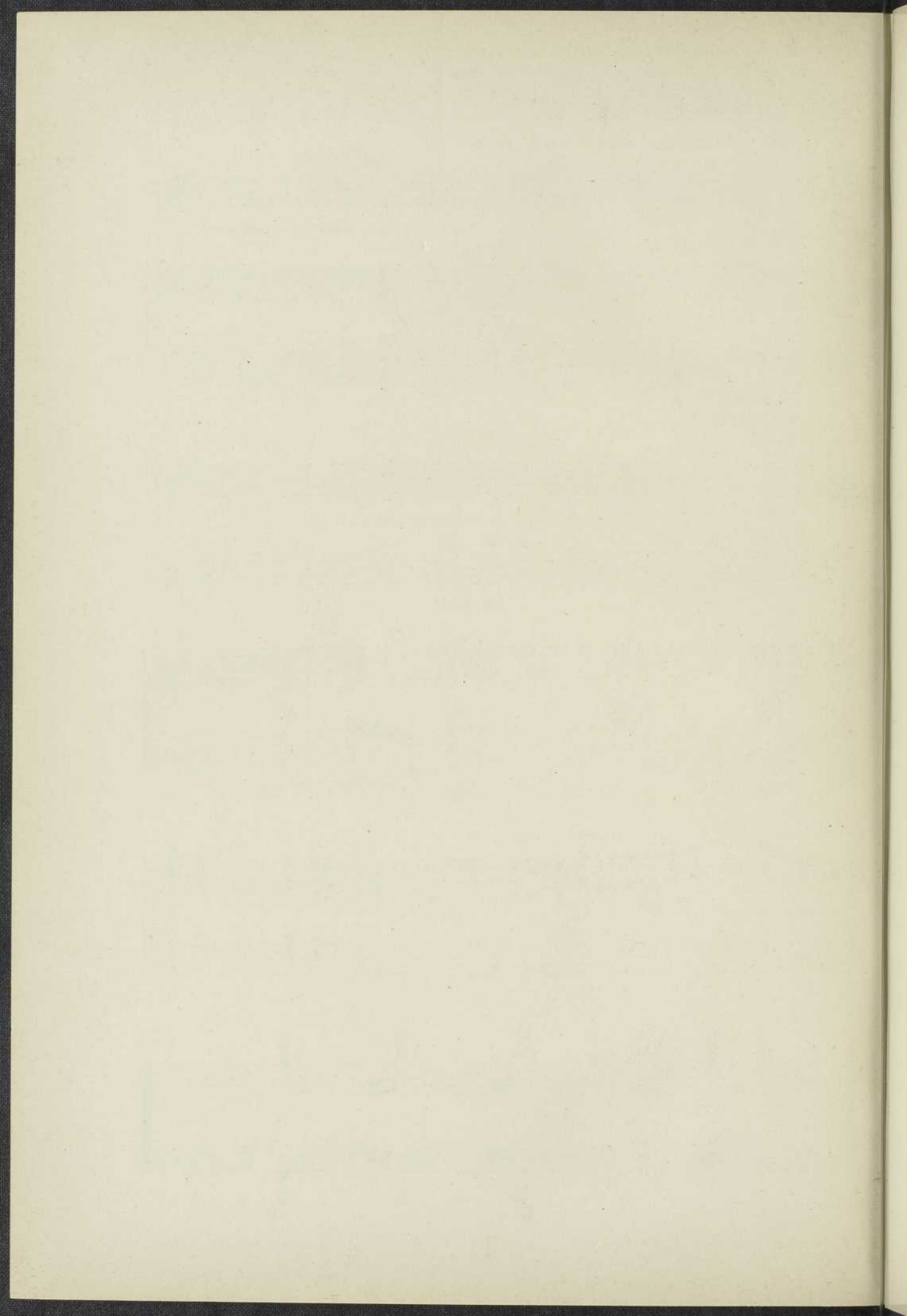
Mais j'ai ven-gé le

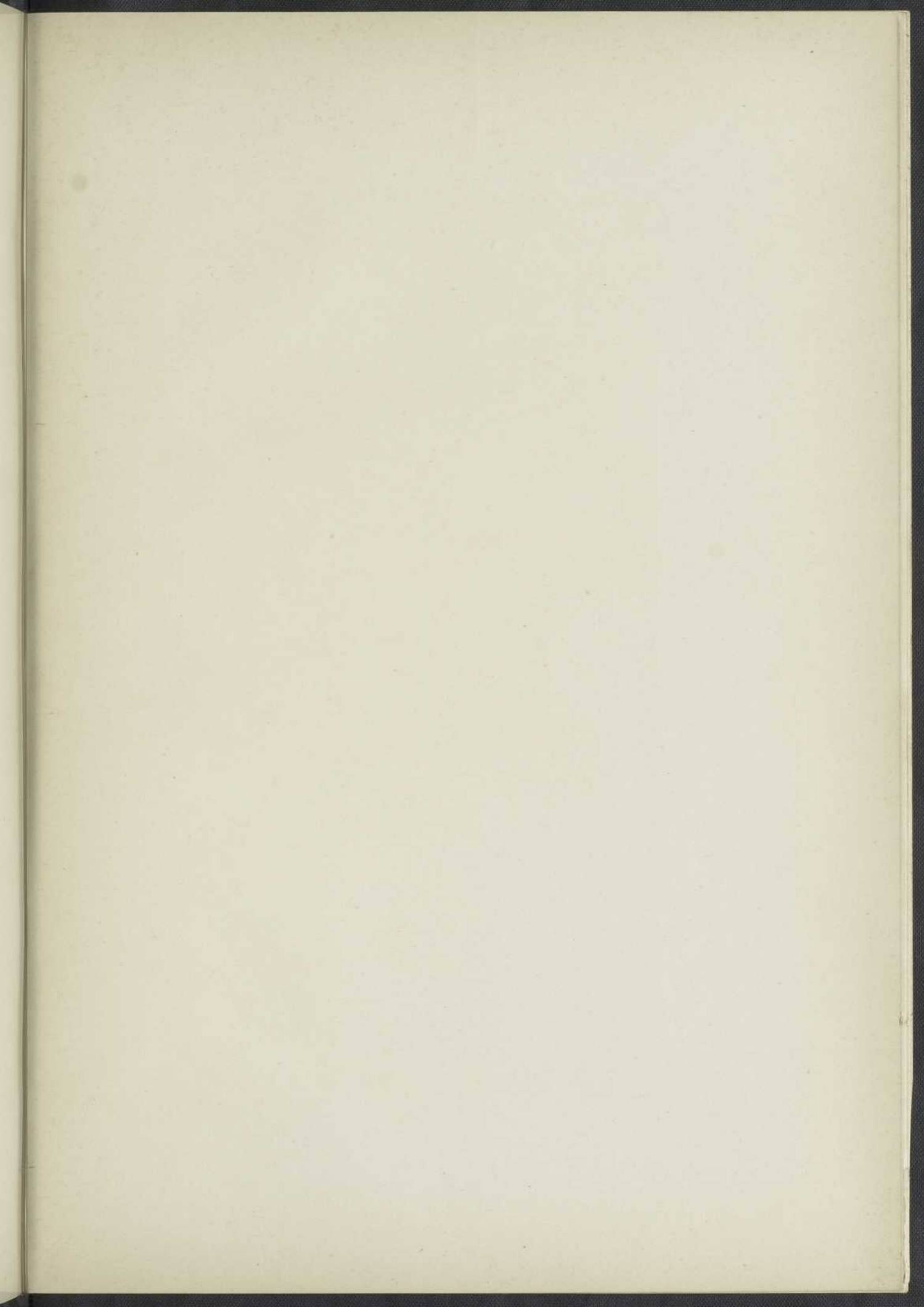
mien!

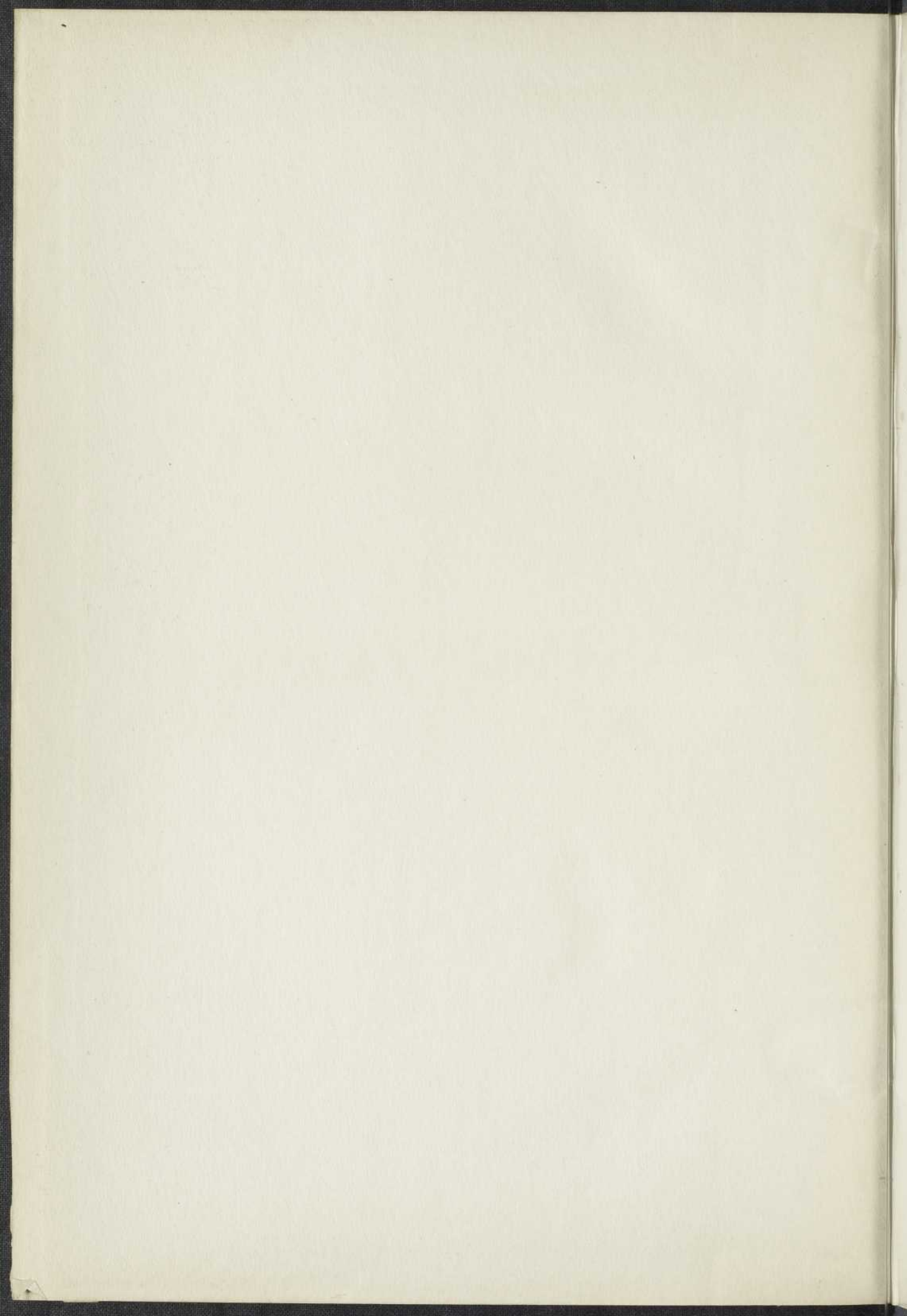
SCAURUS

La mort passe... à ge-noux!

FIN







BAnQ



000 608 125

